

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 69 (1951)
Heft: 8

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

85

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 8 Bern, Donnerstag 11. Januar 195169. Jahrgang — 69^{me} annéeBerne, jeudi 11 janvier 1951 **N° 8**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21650
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicites AG. — Insertionsentgelt: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicites SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris le texte postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Uebersicht der im letzten Vierteljahr 1950 aufgerufenen und kraftlos erklärten Inhaberpapiere. Tableau des titres au porteur dont la production a été ordonnée ou qui ont été annulés pendant le dernier trimestre de 1950.
Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Arrêté du Conseil d'Etat du canton de Genève concernant le contrat collectif de travail applicable aux marchands de comestibles dans le canton de Genève.
Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die Kleiderfärbereien und chemischen Reinigungsanstalten in der Schweiz. Requête concernant le contrat collectif de travail pour les teintureries et les établissements de nettoyage chimique en Suisse. Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per le tintorie per vestirsi e lavanderia chimica della Svizzera.
Société foncière Prélaz-Ouest en liquidation, Lausanne.
Tourbavallée S.à.r.l. à Lausanne.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 136145—136169.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ordinanza N° 1 k del DFFD concernente l'imposta sulla cifra d'affari (modificazione della tariffa dell'imposta sull'importazione delle merci e dell'elenco delle merci all'ingrosso la cui importazione è esente da imposta).
Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix — Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:
N° 774 A/51: Prix maximums des huiles de chauffage. — Prezzi massimi dell'olio combustibile.
Sierra Leone: Einfuhrlockerungen. — Assouplissement du régime des importations. — Mitigazione delle importazioni.
France: Rétablissement des droits de douane d'importation applicables à divers produits textiles.
Edelmetallkontrolle. Contrôle des métaux précieux. Controllo dei metalli preziosi.
Argentinien: Kontingentsverteilungen gemäss schweizerisch-argentinischem Zusatzabkommen vom 3. August 1950. Argentine: Attributions de contingents conformément à l'avenant du 3 août 1950 à l'accord suisse-argentin.
Nigeria: Einfuhrvorschriften. — Prescriptions relatives aux importations — Prescrizioni sull'importazione.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Uebersicht der Inhaberpapiere - Tableau des titres au porteur

I. Im Oktober bis Dezember 1950 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich aufgerufene Titel

I. Titres dont la production a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en octobre/décembre 1950

Titelgattung Genre de titre	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel Numéros des titres	Anzahl Nombre de titres	Nominal- wert Valeur nominale	Emissions- datum Date d'émission	Zinssatz Taux %	Coupons fällig Régence des coupons	Bemerkungen Observations	Datum der Veröffentlichung Date de publication
Aktie	Aargauische Hypothekenbank A.G., Brugg	5505/9, 14820	6	—	—	—	—	mit Coupons 1943 u. ff.	14. XII. 50
Bon de dépôt	Bank in Burgdorf	8963/7	5	—	—	—	—	mit Coupons 1946 u. ff.	15. XII. 50
Obligation	Banque cantonale du Valais, Sion	25403	1	6000	—	—	—	—	5. X. 50
	Basler Kantonalbank	592070	1	5000	—	3 1/2	20. V.; 20. XI.	Verfalltag: 20. XI. 51; mit Coupons per 20. XI. 50 u. ff.	17. XI. 50
Obbligazione	Canton de Genève	30629	1	1000	1931	4	—	avec coupons depuis 1945	16. X. 50
	Cantone Ticino	Serie L; 10601	1	500	1893	3 1/2	—	Debito consolidato redimibile ticinese per opere pubbliche; foglio principale	5. X. 50
	do.	Serie M; 11958/9, 11988/91 14467	6	500	—	3 1/2	—	Debito consolidato redimibile ticinese; mantelli	18. XII. 50
	do.	14467	1	500	—	3 1/2	—	Debito consolidato redimibile per opere pubbliche	11. XII. 50
	do.	Serie Q; 15704/9	6	500	—	4	—	Debito consolidato redimibile ticinese; mantelli	18. XII. 50
	do.	Serie Bb, 23157/8	2	500	1912	4	—	Consolidato redimibile; foglio principale	13. XI. 50
Aktie	Cementia Holding A.G., Zürich	46651—47950	1300	40	—	—	—	mit Couponsbogen, seit 1942	16. XI. 50
Action	Compagnie du Angloche S.A., Glarus	8329/69, 8587/8630	85	1000	—	—	—	mit sämtlichen d. h. den von der Gesell- schaft noch nicht aufgerufenen Coupons	3. XI. 50
Aktie	Compagnie du funiculaire Vevey— Chardonne—Mont Pélerin, Vevey	2103	1	500	—	—	—	avec coupons 44 et ss.	28. XII. 50
	Continental Linoleum-Union, Zürich	745/6	2	—	—	—	—	mit Coupons und Talons	8. XII. 50
	do.	siehe SHAB. Nr. 288 vom 8. XII. 50, Seite 3145	180	25 (urspr. 125)	—	—	—	—	—
	do.	151071/087, 151101/300, 162872/92	238	25 (urspr. 125)	1928/29	—	—	mit Coupons 13 u. ff.	19. XII. 50
	Elektra, Aktiengesellschaft für ange- wandte Elektrizität, Sarnen	1/14200, 14451/30000	29750	200	—	—	—	Stammaktien	19. X. 50
	do.	3769/75, 4256/65, 4451/7, 4551/90, 6349/58, 6911/20, 17699/700, 27904/28250, 29337/503	600	200	—	—	—	Prioritätsaktien	19. X. 50
Obligation	Hypothekbank Lenzburg	21604	1	1000	—	—	—	—	21. XI. 50
Aktie	Internationale Gesellschaft für Che- mische Unternehmungen A.G. (I. G. Chemie), Basel	61267, 83392	2	500	—	—	—	voll einbezahlte Inhaberaktien	20. X. 50
	do.	27713/16, 85156/63	12	500	—	—	—	mit Couponstalons Nr. 13 u. ff.	3. XI. 50
	do.	152730, 158632/3, 161359, 161691, 164146/8, 167936, 169465, 189645, 189711, 211055, 211653, 211724, 215382	16	500	—	—	—	zu 50% liberierte kaduzierte Inhaber- aktien	20. X. 50
Obligation	Konsumgenossenschaft Dübendorf	123/8	6	1000	31. XII. 48	3 1/2	—	fest bis 31. XII. 53; mit Coupons Nrn. 3 bis 10	30. X. 50
Aktie	Motor Columbus, A.G. für elektrische Unternehmungen, Baden	112686, 115935, 137249, 137711/12, 156960/4	10	300	—	—	—	mit Coupons Nr. 33 u. ff.	9. XI. 50
Action	Nestlé Alimentana Company S.A., Vevey	534565/76, 534582	13	100	1938	—	—	avec bons d'amortissement mêmes nu- méros; coupons 11 et ss. attachés aux actions et aux bons	12. X. 50
	do.	381306, 378676, 378665/7, 417358/62 440952	10	100	1948	—	—	avec bons d'amortissements mêmes nu- méros; coupons 12 et ss. attachés aux actions et aux bons	12. X. 50
	Nestlé and Anglo-Swiss Holding Co. Ltd., Vevey	440952	1	100	1938	—	—	avec bon d'amortissement, même nu- méro, et coupons 11 et ss.	12. XII. 50
Obligation	Pfandbriefzentrale der Schweizerischen Kantonalbanken, Zürich	Serie XXXIII, 343273/4	2	5000	1948	3 1/2	—	Couponbogen	31. X. 50
Talon	Schweizerische Bundesbahnen	Serie I, Lit. A, 10110	1	1000	1890	3	—	Eisenbahnrente	9. X. 50

I. Im Oktober bis Dezember 1950 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich aufgerufene Titel

I. Titres dont la production a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en octobre/décembre 1950

Titelgattung Genre de titre	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel Numéros des titres	Anzahl Nombre de titres	Nominalwert Valeur nominale	Emissionsdatum Date d'émission	Zinssatz Taux %	Coupons fällig Échéance des coupons	Bemerkungen Observations	Datum der Veröffentlichung Date de publication
Obligation	Schweizerische Bundesbahnen	Serie 1, La. A, 21132/3, 27164, 27448	4	1000	1890	3	—	Eisenbahnrente; Mantel	11. XII. 50
	Schweizerische Eidgenossenschaft	Serie II, 112522	1	500	1903	3	—	Mantel; rückzahlbar seit 15. IV. 47	29. XII. 50
	do.	Serie II, 19991/5	5	5000	1932/33	3 ½	—	mit Coupons per 1. IV. 45 u. ff.	11. XII. 50
	do.	53627	1	1000	1937	3 ½	15. I.	mit Coupons 1949 u. ff.	5. X. 50
Action	Société Immobilière Avenue Peschier 6, Genève	1/50	50	1000	—	—	—	actions entièrement libérées	12. X. 50
Kassasehein	Spar- und Leihkasse in Bern	Serie C, 109	1	500	1. VII. 46	3	—	fällig gewesen am 30. VI. 49; mit Coupons Nrn. 1 bis 6; per 31. XII. 46 u. ff.	5. X. 50
Obligation	Union Vaudoise du Crédit, Nyon	21526	1	700	—	—	—	—	21. XII. 50
	Ville du Locle	3655/60	6	500	1947	3 ½	—	avec coupons dès le 15. X. 49	13. X. 50
	Zürcher Kantonalbank, Zürich	512532/1	3	1000	10. XI. 38	3	—	fällig seit 10. XI. 48	16. XI. 50

II. Im Oktober bis Dezember 1950 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich kraftlos erklärte Titel

II. Titres dont l'annulation a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en octobre/décembre 1950

Certificat de dépôt	Banque d'Escompte Suisse en liqu. concord., Genève	3983	1	517.30	—	—	—	—	14. XII. 50
Aktie	Bündner Privatbank, Chur	1149/52, 12276/81	10	50	—	—	—	mit Coupons Nr. 12 pro 1947 u. ff.	2. XI. 50
Obligation	Caisse de Crédit Mutuel, Troistorrents	1490, 1604, 1680, 1780, 1903/4	6	—	—	—	—	—	21. XII. 50
Obbligazione	Cantone Ticino	Serie F, 05579	1	500	1893	3 ½	—	debito consolidato redimibile ticinese per opere pubbliche; foglio principale	20. X. 50
	do.	A 8715	1	—	1893	3 ½	—	Prestito di conversione; mantello	21. XII. 50
Aktie	Cementia Holding AG., Zürich	44501/700, 49601/750, 44476/500, 44701/45225, 48001/700, 68920/3	1604	40	—	—	—	Nrn. 44501/700 und 49601/750 mit Coupons ab 1. I. 41; die übrigen mit Coupons ab 1. I. 40	19. X. 50
	do.	siehe SHAB. Nr. 276 vom 24. XI. 50, Seite 3013	5389	40	—	—	—	mit Coupons, und zwar Nrn. 30026/50 mit Coupons 18 u. ff.; Nrn. 68202/11 mit Coupons 19 u. ff. und alle übrigen Aktien mit Coupons 21 u. ff.	24. XI. 50
	do.	siehe SHAB. Nr. 291 vom 12. XII. 50, Seite 3177	3259	40	—	—	—	mit Coupons Nr. 21 u. ff.	12. XII. 50
Obbligazione	Città di Locarno	350	1	500	1904	—	—	prestito Acqua potabile; senza relativo foglio cedole	30. X. 50
	Comune di Lugano	1016/17	2	500	1903	3 ¾	—	mantelli	28. XI. 50
Aktie	Finanztrust AG., Glarus	1/2	2	25000	—	—	—	Interimsscheine	7. XII. 50
Obligation	Hypothekbank in Winterthur	Serie 37, 338	1	1000	21. IV. 38	3	10. II.; 10. VIII.	fällig per 30. VI. 49; mit Coupons per 1948 u. ff.	30. XI. 50
	Kanton Bern	20534, 47424, 74966	3	500	1897	3	—	Anleihen für die Hypothekbank; mit Coupons 15. X. 40 u. ff.	29. XII. 50
	Luzerner Landbank AG., Grosswangen	7355	1	2000	18. VII. 35	—	1948/51	mit Jahrescoupons	14. XII. 50
Couponsbogen	Schweizerische Bundesbahnen	Lit. A 969, 3783/6, 3788/92	10	—	1890	3	—	Eisenbahnrente	9. X. 50
	do.	247058/62, 258295/6, 263071/2, 263255, 264898/900	26	—	1903	3	—	Nr. 279417 rückzahlbar 15. XI. 41 Nr. 247058/62 rückzahlbar 15. XI. 45 Nr. 264898/900 rückzahlbar 15. XI. 47 Nr. 263255 rückzahlbar 15. XI. 49	9. X. 50
Obligation	Schweizerische Eidgenossenschaft	1941	1	500	V. 1944 I	3 ¾	—	mit Coupons 1. V. 48 u. ff.	5. X. 50
	do.	21464	1	1000	V. 1944 I	3 ¾	—	mit Coupons 1. V. 48 u. ff.	5. X. 50
Action	S.A. pour l'industrie de l'aluminium, Chippis	43193/4	2	1000	—	—	—	Talons	30. XI. 50
	Société anonyme de la Maison N° 7, rue Chaponnère, Genève	31/6	6	375	—	—	—	avec coupons	20. XI. 50
Obligation	Union de banques suisses, La Chaux-de-Fonds	153	—	25000	—	3 ¾	—	engagement de livraison obligation Confédération suisse	7. XII. 50
	Union, Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft, Olten	3343, 8300	2	100	31. X. 23	—	—	Prämien-Obligationen	27. X. 50
	do.	Lit. C, 6333/4	2	1000	9. VII. 41	—	—	Kassa-Obligationen ohne Coupons	27. X. 50
	do.	Lit. B, 3404	1	500	8. IX. 41	—	—	Kassa-Obligation; m. Coupons 31. XII. 48	27. X. 50
	Zürcher Kantonalbank, Zürich	593952	1	1000	4. XII. 40	3 ¾	20. I.; 20. VII.	fällig 4. XII. 45; mit Coupons 1944 u. ff.	19. X. 50

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der 4% Obligationen Schweiz. Bundesbahnen von 1931, Nrn. 95765/69, zu je Fr. 5000, samt Coupons per 15. April 1944 und ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 61¹)

Bern, den 30. Dezember 1950.

Der Gerichtspräsident III: Hilfer.

Es wird vermisst: der Schuldbrief von Fr. 3500 vom 30. Mai 1916, Belege Grundpfand Serie I, Nr. 1355, zu Gunsten des Alfred Trachsel-Wyss, bzw. dessen Erben, in Frutigen, haftend auf Grundbuchblatt Nr. 2158 von Frutigen, einer Besitzung bei der Leimbachbrücke, des Alfred Trachsel-Zulauf, Frutigen.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, auf der Gerichtsschreiberei Frutigen vorzulegen, ansonst die Amortisation gemäss Art. 870 ZGB in Verbindung mit Art. 981 ff. OR ausgesprochen wird. (W 69³)

Frutigen, den 5. Januar 1951.

Der Gerichtspräsident von Frutigen: Burn.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 93370 der Luzerner Kantonalbank, Luzern, lautend auf Schweizerischer Gemeinnütziger Frauenverein, Diplomierungskommission, haltend auf 23. Juni 1950 Fr. 6231.98.

Der Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innerhalb von 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 69³)

Luzern, den 9. Januar 1951.

Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt: Ronca.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 22. Dezember 1950 wurde der Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

2 Obligationen der Zürcher Kantonalbank Nr. 792290 und Nr. 792291, Nominalwert je Fr. 1000, 3%, mit Semestercoupons per 10. Mai 1951 u. ff.;
2 Obligationen der Schweizerischen Bankgesellschaft Nr. 55644 und Nr. 55645 zu je Fr. 1000, 3 ½%, mit Semestercoupons per 15. Februar 1951 u. ff.;

1 Obligation der Schweizerischen Bankgesellschaft Nr. 58194, Nominalwert Fr. 1000, 3%, mit Semestercoupons per 15. Mai 1951 u. ff.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen 6 Monaten, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (W 64³)

Zürich, den 6. Januar 1951.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Leumann.

Kraftloserklärungen — Annulations

Nachdem der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 301 vom 23. Dezember 1949, Seite 3349 und im Amtsblatt des Kantons Bern Nr. 102 vom 27. Dezember 1949 sowie im Anzeiger des Amtes Aarberg Nr. 52 vom 30. Dezember 1949 erstmals als vermisst publizierte Eigentümerschuldbrief von Fr. 10 000 vom 30. April 1934, Aarberg-Bezirksbelege Serie I, Nr. 4027, ausgestellt auf die damalige Eigentümerin Frau Bertha Schwab geb. Möri, im Leutschenboden, Gemeinde Radelfingen, lastend im III. Range auf Grundbuch Radelfingen Nrn. 1196, 1197, 1199 und 836, innert der öffentlich bekanntgegebenen Frist von 1 Jahr seit der 1. Publikation dem Richter nicht vorgelegt worden ist, wird der Schuldbrief hiermit als kraftlos erklärt.

Aarberg, den 9. Januar 1951.

(W 65)

Der Gerichtspräsident von Aarberg: Zingg.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichts des Eidgenössischen Standes Zürich vom 8. Dezember 1950 wurden die vermissten Schuldurkunden:

1. Schuldbrief von ursprünglich Fr. 2600, ausgestellt am 24. März 1920, lautend auf August Lenzinger, Bäcker, geb. 1874, von Weinfelden, wohnhaft in Ottenbach, zu Gunsten von Emil Leutert, Fabrikarbeiter, Obfelden, heutiger Schuldner und Pfand Eigentümer: Adolf Leutert, geb. 23. März 1897, Schlosser, von und in Ottenbach, letztbekannter Inhaber (Faustpfandgläubiger): Jakob Funk, Grünau, Mettmensetten; lastend (heute im zweiten Rang) auf einer Liegenschaft in Ottenbach (Grundprotokoll Ottenbach, Band 10, Seite 678);

2. Schuldbrief von Fr. 2500, ausgestellt am 7. April 1926, lautend auf Adolf Leutert, geb. 1897, Schmied, von und in Ottenbach, zu Gunsten von Heinrich Dietliker, Schmied, in Ottenbach, letztbekannte Inhaber: der Schuldner und Pfand Eigentümer, bzw. der Faustpfandgläubiger Jakob Funk, Grünau, Mettmensetten; lastend im dritten Rang auf einer Liegenschaft in Ottenbach (Grundprotokoll Ottenbach, Band 11, Seite 353), als kraftlos erklärt. (W 66)

Affoltern a. A., den 6. Januar 1951.

Kanzlei des Bezirksgerichtes Affoltern,
der Gerichtsschreiber: Dr. Bachmann.

La pretura di Blenio, con suo decreto odierno, ha dichiarato annullate le quattordici azioni di prima emissione 1908 di nominali 250 fr. l'una, della Società per la Ferrovia Biasca-Acquarossa S. A., in Malvaglia, recanti i numeri: 1026, 1027, 1035, 1036, 1037, 1038, 1039, 1040, 1041, 1042, 1043, 1044, 1045 e 1046. (W 67)

Acquarossa, 9 gennaio 1951.

Per la pretura: D. Demaria, segr. assess.

Widerrufe — Révocations

Nous, président du Tribunal de première instance, décidons qu'il ne sera point suivi à notre ordonnance du 27 mai 1940, relative à la production et à l'annulation des titres suivants:

1° 125 actions de 1000 fr. chacune, au porteur N° 1 à 125, soit toutes les actions de la S. A. des Immeubles rue des Allemands 27, Fundus A.

2° 75 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, N° 1 à 75, soit toutes les actions de la S. A. des Immeubles Rue du Commerce 9, Fundus B.

3° 10 actions de 1000 fr. chacune, au porteur N° 1 à 10, soit toutes les actions de la Société Immobilière, Fundus C.

4° 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, soit toutes les actions de la Société Immobilière Rue de la Confédération 7, Fundus E.

5° 15 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, soit toutes les actions de la Société Immobilière rue du Rhône 84, Fundus D.

6° 20 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, soit toutes les actions de la Société Immobilière Rhône Neuve.

7° 200 actions de 500 fr. chacune, soit toutes les actions de la Sté Immobilière Rue Thalberg N° 2.

8° 200 actions de 500 fr. chacune, nominatives, soit toutes les actions de la Sté Immobilière le Haut Banc.

9° 600 actions de 250 fr. chacune, au porteur, soit toutes les actions de la Sté Genevoise de Construction.

rapportons la défense de payer contenue dans cette ordonnance, laquelle se trouve ainsi annulée. LI (W 68)

Genève, le 5 janvier 1951.

Tribunal de première instance de Genève:

Alf. Du Pasquier, président.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

9. Januar 1951.

Verband Schweiz. Schuh- & Bodenpflegemittel-Fabrikanten in Liquidation (Union des fabricants suisses de produits pour l'entretien des chaussures et des planchers en liquidation (Unione dei fabbricanti svizzeri di prodotti per la manutenzione delle calzature e dei pavimenti in liquidazione), in Langenthal, Verein (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1949, Seite 187). Durch Urteil des Konkursrichters von Aarwangen vom 2. Oktober 1950 wurde über den Verein der Konkurs eröffnet. Der Verein wird deshalb im Handelsregister von Aarwangen von Amtes wegen gelöscht.

9. Januar 1951.

Kantonalbank von Bern, Filiale Langenthal, in Langenthal (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1948, Seite 586), Hauptsitz in Bern. Alfred Häppli, Subdirektor, ist auf den 31. Dezember 1950 zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau Bern

Berichtigung:

Jb. Merz & Co. A. G., Zweigniederlassung in Köniz, Betrieb einer Hoch- und Tiefbauunternehmung (SHAB. Nr. 8 vom 5. Januar 1951, Seite 26), mit Hauptsitz in Bern. Die Zweigniederlassung Köniz wird vertreten durch Willy Merz, in Gümligen, Gemeinde Muri, Präsident; Roland Merz, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Vizepräsident, und Jakob Merz, in Bern, Mitglied; alle von Beinwil am See. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die Sekretärin Elsbeth Merz ist nicht zeichnungsberechtigt.

Berichtigung:

Jb. Merz & Co. A. G., Zweigniederlassung in Muri, Betrieb einer Hoch- und Tiefbauunternehmung (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1951, Seite 26), mit Hauptsitz in Bern. Die Zweigniederlassung Muri wird vertreten durch Willy Merz, in Gümligen, Gemeinde Muri, Präsident; Roland Merz, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Vizepräsident, und Jakob Merz, Mitglied, in Bern; alle von Beinwil am See. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die Sekretärin Elsbeth Merz ist nicht zeichnungsberechtigt.

4. Januar 1951. Bureauaschinen, -möbel usw.

Hans Flückiger, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Hans Walter Flückiger, von Rohrbachgraben (Bern), in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Bureauaufgeschäft (Handel mit Bureauaschinen, Bureaumöbeln und Bureauaterial, Service und Reparaturen). Waldeggstrasse 6. Weiteres Geschäftslokal: Wallgasse 4 in Bern.

8. Januar 1951. Uhren.

Hennefeld & Co., in Bern, Fabrikation von Uhren und Handel mit Uhren usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1946, Seite 1607). Infolge des am 2. Juli 1949 erfolgten Todes der einen Gesellschafterin, Esther Hennefeld geb. Levy, ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma wird

nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden mit Wirkung ab 31. Dezember 1950 vom Gesellschafter Hermann Hennefeld, als Inhaber der Firma «H. Hennefeld», in Bern, übernommen.

8. Januar 1951. Uhren.

H. Hennefeld, in Bern. Inhaber der Firma ist Hermann Hennefeld, von Mont-Tramelan, in Bern. Die Firma übernimmt mit Wirkung ab 31. Dezember 1950 Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «Hennefeld & Co.», in Bern. Fabrikation von Uhren Marke «Heno». Schwarztorstrasse 61 (in gemieteten Räumen).

8. Januar 1951. Waschsälen.

Jules Ramseyer, in Bern, Vertrieb von Bureauartikeln aller Art (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1946, Seite 806). Neue Geschäftsnatur: Betrieb eines Waschsälen. Neues Geschäftsdomizil: Turnweg 19.

8. Januar 1951. Garage, Transporte.

J. & E. Waeny, in Wabern, Gemeinde Köniz, Betrieb der Grand Garage Wabern usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1950, Seite 510). Die Geschäftsnatur wird ergänzt mit: Personentransporte. Neues Geschäftsdomizil: Seftigenstrasse 198. Weiteres Geschäftslokal: Dorfstrasse Nr. 20.

8. Januar 1951. Pferdemezgerei.

A. Bodmer, in Bern. Inhaber der Firma ist Albert Bodmer, von Därligen, in Bern. Pferdemezgerei. Rathausplatz 6.

9. Januar 1951. Brems- und Kupplungsmaterial usw.

Technomag A. G., in Bern, Vertrieb von Brems- und Kupplungsmaterial usw. (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1949, Seite 1116). Einzelpatenschaft wurde erteilt an Hans Urwyler, von Brittnau (Aargau), in Bern. Der Sekretär des Verwaltungsrates Ernst Gysin wohnt nun in Bern.

9. Januar 1951. Spenglerei usw.

Otto Walter, in Zollikofen, Spenglerei, sanitäre Anlagen und Zentralheizungen usw. (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1950, Seite 2427). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

9. Januar 1951.

Eigenheim-Baugenossenschaft für Arbeiter und Angestellte in Lj., in Bern (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1948, Seite 1160). Die Genossenschaft wird nach beendeter Liquidation gelöscht.

9. Januar 1951. Mineneffekten usw.

Ost-Montan-A. G. (Est-Montan S. A.), in Bern, Erwerbung, Verwaltung und Verwertung von Minen-, Industrie- und Handelseffekten usw. (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1947, Seite 1126). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. Dezember 1950 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

9. Januar 1951. Werkzeuge, Eisenwaren usw.

Fritz Stotzer A. G. (Frédéric Stotzer S. A.), in Bern, Handel mit Werkzeugen, Feilen und Eisenwaren (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1944, Seite 1145). Neues Geschäftsdomizil: Belpstrasse 26.

9. Januar 1951. Carrosseriewerk, Garage.

Ramseier & Jenzer, in Bern, Carrosseriewerke und Garage, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 226 vom 28. September 1943, Seite 2162). Kollektivpatenschaft wird erteilt an Ludwig Schrader, von und in Bern. Er zeichnet kollektiv mit einem der beiden Gesellschafter, welche wie bisher Einzelunterschrift führen.

9. Januar 1951. Büstenhalter.

Frau S. Rossi, in Bern, Fabrikation und Vertrieb des Büstenhalters «Forma» (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1950, Seite 985). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

9. Januar 1951. Kaffee, Kolonialwaren.

E. Liechti, in Muri bei Bern, Kaffee- und Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1946, Seite 133). Neues Geschäftsdomizil: Thunstrasse 148.

Bureau Biel

8. Januar 1951. Werkzeuge, Maschinen, Eisenwaren.

Walter Kohler, in Biel. Inhaber der Firma ist Walter Kohler, von Lützel-flüh, in Biel. Handel mit Werkzeugen, Maschinen und Eisenwaren. Grünweg 40.

9. Januar 1951. Speditionen, Reisebureaux usw.

Natural A. G., Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1948, Seite 1282), Speditions- und Lagergeschäfte usw., mit Hauptsitz in Basel. Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen führen die Verwaltungsräte Richard Kevin Leeper, britischer Staatsangehöriger, in London, und Peter Ursprung, von und in Basel.

9. Januar 1951. Bäckerei, Konditorei.

R. Keller-Ritter, in Biel. Inhaber der Firma ist Robert Keller, von Hagenbuch (Zürich), in Biel. Einzelpatenschaft wird erteilt an Martha Keller geb. Ritter, von Hagenbuch (Zürich), in Biel, Ehefrau des Firmainhabers. Bäckerei und Konditorei. Dufourstrasse 139.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

5. Januar 1951. Schuhnebel.

Henri Edgar Schlatter, in Weissenbach, Gemeinde Boltigen, Handel mit Schuhnebeln (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1946, Seite 1407). Durch Urteil vom 3. Januar 1951 hat der Gerichtspräsident von Frutigen die konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Erbschaft des Firmainhabers angeordnet; infolgedessen wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

Bureau de Courtelary

9 janvier 1951. Vis, fournitures d'horlogerie, etc.

Paul Dubois Société Anonyme, à St-Imier, fabrication, commerce, achat et vente de vis, fournitures d'horlogerie et décolletages en tous genres (FOSC. du 25 juillet 1947, N° 171, page 2120). Armand Dubois, administrateur, étant décédé, ses pouvoirs sont éteints. Il est remplacé comme administrateur par son fils, Fernand-Gilbert Dubois, de La Chaux-de-Fonds et du Locle, à St-Imier, qui engage la société par sa signature individuelle; sa procuration est éteinte.

Bureau Fraubrunnen

28. Dezember 1950. Schrauben usw.

PREVIS Max Eggenschwiler, in Zielebach. Inhaber der Firma ist Max Eggenschwiler, von Aedermannsdorf (Solothurn), in Zielebach. Fabrikation von und Handel mit Schrauben und Façonteilen. Im Dorf.

5. Januar 1951.

Käsergenossenschaft Zuzwil, in Zuzwil (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1947, Seite 2364). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden der Präsident Hans Bütikofer und der Sekretär Hans Rufer-Kocher; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden gewählt: als Präsident Fritz Gnehm, von Bäretswil (Zürich), in Zuzwil, und als Sekretär Willy Aeberhard, von und in Zuzwil. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

6. Januar 1951. Restaurant.

Anna Hofer-Bill, in Utzenstorf, Restaurant zum Bahnhof (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1939, Seite 1175). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

8. Januar 1951. Restaurant, Landwirtschaft.
Oppliger u. Ruchti, in Fraubrunnen. Fritz Oppliger, von Helmswil, in Fraubrunnen, und Ernst Ruchti, von Rapperswil (Bern), in Fraubrunnen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1935 begonnen hat. Betrieb des Restaurant «Zum Löwen» mit Landwirtschaft.

Bureau Saanen

9. Januar 1951. Sägerei, Holzhandel.
Isaak Dorner, in Schönried, Gemeinde Saanen, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 179 vom 2. August 1928, Seite 1520). Die Firma hat ihren Handel mit Holz auf 1. Januar 1951 aufgegeben; sie wird als Kundensäge weitergeführt. Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRG V.), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

9. Januar 1951. Haushaltsartikel usw.
G. Schneider-Malssen, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Haushaltsartikel, Tuch- und Wollwaren (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1946, Seite 2878). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Wangen a. d. A.

9. Januar 1951. Sattlerei, Tapeziererei.
Walter Küng, in Herzogenbuchsee. Inhaber dieser Firma ist Walter Küng, von Eriswil, in Herzogenbuchsee. Sattler- und Tapeziererwerkstätte.

Glarus — Glaris — Glarona

8. Januar 1951.
Osthandels-gesellschaft Aktiengesellschaft in Lq., in Glarus (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1950, Seite 1756). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

8. Januar 1951. Wein.
Kaspar Speich, in Glarus, Weinhandlung (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1930, Seite 775). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

4 janvier 1951. Atelier électro-mécanique.
Doutaz & Pasquier, à Bulle, atelier électro-mécanique (FOSC. du 12 novembre 1948, N° 266, page 3071). La société a été dissoute le 1^{er} juillet 1950. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

Bureau de Fribourg

9 janvier 1951. Restaurant.
Léon Ansermet, à Fribourg. Le chef de la raison est Léon Ansermet, feu Louis, de Vesin, à Fribourg. Exploitation du Café-restaurant du Continental, Pérolles 2.
9 janvier 1951. Banque, etc.
Weck, Aeby & Cie, à Fribourg, société en nom collectif, banque, gérances, représentation (FOSC. du 11 novembre 1949, N° 265, page 2926). Charles de Vivis, de Soleure, à Fribourg, est entré comme associé dans la société.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

Rectification.
Moulin agricole de Romont S.A., à Romont (FOSC. du 5 janvier 1951, N° 3, page 28). La société est engagée par la signature individuelle de François Donzallaz, Edmond Oulevey et Clément Morard.
4 janvier 1951. Epicerie, mercerie, vins.
Marie Gillet, à Romont. Le chef de la maison est Marie Gillet née Clerc, de Montbovon et Albeuve, à Romont (Fribourg), épouse autorisée et séparée de biens de Louis Gillet. Commerce d'épicerie, mercerie, débit de vins. Belle-Croix.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Breitenbach

6. Januar 1951. Gärtnerei, Früchte, Gemüse.
F. Hochuli, in Breitenbach. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Hochuli, Melchior sel., von Reitnau (Aargau), in Breitenbach. Handelsgärtnerei, Früchte- und Gemüsehandel. Geschäftslokal: Gebäude Nr. 233.

Bureau Bucheggberg

8. Januar 1951. Sägerei, Holzhandel.
A. Emch-Christen, in Lütterswil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alexander Emch-Christen, von und in Lütterswil. Sägerei und Holzhandlung.

Bureau Dorneck

9. Januar 1951. Kino.
Glauser & Rieder, in Dornach. Hans Glauser-Wildi, von Worb (Bern), in Dornach, und Ernst Rieder-Frech, von Rothenfluh (Basel-Landschaft), in Zürich, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv. Betrieb eines Kinoteaters in Dornach, Amthausstrasse.

Bureau Kriegstetten

8. Januar 1951. Elektro-Material, Metallwaren.
RISA G.m.b.H. in Lq., in Deitingen, Fabrikation von und Handel mit Elektro-Material und Metallwaren (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1949, Seite 2854). Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation beendet, die Löschung kann aber mangels Zustimmung der Steuerverwaltung des Kantons Solothurn noch nicht erfolgen.

Bureau Stadt Solothurn

8. Januar 1951. Hotel, Restaurant.
Hans Windlin Restaurant Vis-à-vis, bisher in Aarau (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1949, Seite 118). Die Firma hat den Sitz nach Solothurn verlegt. Inhaber ist Hans Windlin-von Rotz, von Kerns (Obwalden), in Solothurn. Die Firma wird abgeändert in Hans Windlin. Hotel- und Wirtschaftsbetrieb «Zum Falken u. Volkshaus». Rossmarktplatz 2.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

5. Januar 1951. Elektrische Anlagen.
Bachmann, Jenny & Co., in Schaffhausen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1951 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Peter Bachmann, von Beggingen, in Beringen, und Walter Jenny, von Schwändi (Glarus), in Schaffhausen. Kommanditär mit einer Barcinlage von Fr. 1000 ist Theodor Schmid, von Zürich und Felsberg (Graubünden), in Schaffhausen. Erstellung elektrischer Anlagen. Mühlenstrasse Nr. 92.

8. Januar 1951. Textilien, chemisch-technische Produkte.

Paul Aebersold, in Stein am Rhein. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Aebersold, von Niederhünigen (Bern), in Stein am Rhein. Vertrieb von Textilien (Trikotagen, Unterwäsche und dergleichen) und chemisch-technischen Produkten. Burgacker Nr. 581.

8. Januar 1951.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Siblingen, in Siblingen (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1947, Seite 2840). Als dem Vorstand sind Robert Wackerlin, Präsident, und Hans Meier, Vizepräsident, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun Traugott Schelling-Walter; Vizepräsident: der bisherige Kassier Johann Schelling-Kühler, und Kassier: Ernst Kühler-Walter; alle von und in Siblingen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder mit dem Kassier.

Graubünden — Grisons — Grigioni

8. Januar 1951.

Bryaudley Investierungs-Aktiengesellschaft (Bryaudley Investment Co. Ltd.), in St. Moritz (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1950, Seite 1292). Als weiteres Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Hans Berger, von Langnau (Bern), in Zollikon (Zürich). Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

9. Januar 1951. Aluminiumgiesserei.
Bürchler & Co., in Chur, Aluminiumgiesserei (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1949, Seite 2645). Diese Firma ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Josef Bürchler», in Chur.

9. Januar 1951. Metallgiesserei.
Josef Bürchler, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Josef Bürchler, von Bergdickon (Aargau), in Chur. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Bürchler & Co.», in Chur. Metallgiesserei. Sägenstrasse 68.

9. Januar 1951. Bahnhofrestaurant.
S. Graber, in Thuisis, Bahnhofrestaurant (SHAB. Nr. 184 vom 8. August 1940, Seite 1447). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Betriebes erloschen.

9. Januar 1951. Bahnhofrestaurant.
E. Weiss-Denecke, in Thuisis. Inhaber dieser Firma ist Emil Weiss-Denecke, von Chardonne (Waadt), in Thuisis. Betrieb des Restaurant «Bahnhof-Buffer».

Aargau — Argovie — Argovia

8. Januar 1951. Dampfzüge usw.
E. Rickli, bisher in Mühla, Fabrikation und Vertrieb von Dampfzügen; Handel mit Kaminaufsätzen (Patent Nr. 260039) im Gebiete des Kantons Aargau (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1950, Seite 816). Diese Firma hat ihren Sitz nach Muri verlegt, woselbst der Inhaber auch wohnt. Geschäftslokal: Haslistrasse 198.

8. Januar 1951.
Autotransport A.-G. Frick, in Frick (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1950, Seite 579). Die Prokura von Josef Stutz-Stutz ist erloschen.

8. Januar 1951. Wirtschaft.
Müller Traugott, in Baden, Wirtschaft vom Roten Bären (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1934, Seite 2364). Diese Firma ist infolge Vermietung des Geschäftes erloschen.

8. Januar 1951. Metallwaren usw.
Bettenmann A.-G., Suhr, in Suhr, Fabrikation von Metallwaren jeder Art, insbesondere von Wasch- und Badeapparaten, Handel mit Eigenfabrikaten und mit sämtlichen Artikeln der sanitären Branche (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1949, Seite 3377). Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt worden an Karl Bettenmann jun., von Zürich, in Suhr.

8. Januar 1951.
Aeschlimann & Cie. Aktiengesellschaft, Schuhfabrik, Veltheim, in Veltheim (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1948, Seite 2243). Die an Johann Weber erteilte Prokura ist erloschen.

8. Januar 1951. Immobilien.
Mühlehof A.-G., in Dottikon. Unter dieser Firma besteht gemäss Erreichungsakt und Statuten vom 2. Januar 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: a) Ankauf und Erschliessung von baureifem Land; b) Erstellung eines Geschäftshauses mit Postbureau und Gemeindeverwaltung in Dottikon und eventuell Erstellung von andern Gebäuden; c) An- und Verkauf von Liegenschaften; d) Miete und Vermietung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt nach ihrer Gründung gemäss besonderem, noch abzuschliessendem Kaufvertrag die Liegenschaft Grundbuch Dottikon Nr. 850 zum Preise von Fr. 37 000. Der Einwohnergemeinde Dottikon wird auf das ganze Aktienkapital ein Options- bzw. Vorkaufsrecht zu pari eingeräumt. Wenn die Generalversammlung beschliesst, die Aktie der Gemeinde Dottikon zum Kaufe anzutragen, und die Gemeinde dieses Angebot annimmt, so sind die Aktionäre verpflichtet, der Gemeinde ihre Aktien zu pari abzutreten. Macht die Gemeinde von diesem Angebot keinen Gebrauch, so steht der Konsumgenossenschaft Brugg das zweite Vorkaufsrecht zu, jedoch nicht zu pari, sondern zu einem dann zumal zu vereinbarenden Preis. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 6 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Kurt Wilhelm Fischer, von Dottikon, als Präsident; Rudolf Ackermann, von Henschiken; Emil Fischer, von Dottikon; Ernst Kuhn-Bruhlin, von Dottikon, und Ernst Hugo Fischer-Obrecht, von Dottikon; alle in Dottikon. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien kollektiv. Geschäftslokal: Dottikon Nr. 312.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faido

8 gennaio 1951. Generi alimentari, mercerie e diversi.
Roberti-Foc Linda, in Bodio (FUSC. del 27 settembre 1949, N° 226, pagina 2507). Tale ditta è radiata ad istanza della titolare, in seguito a cessione di commercio.

8 gennaio 1951. Generi alimentari, mercerie e diversi.
Bullo Antonio, in Bodio. Titolare di tale ditta individuale è Antonio Bullo fu Augusto, da Claro, in Bodio. Negozio di generi alimentari, mercerie e diversi.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

8 janvier 1951. Travaux publics, etc.
Louis Ramoni et fils, à Cossonay, entreprise générale de construction de bâtiments, travaux publics, société en nom collectif (FOSC. du 13 janvier 1941, N° 10, page 86). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1950. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Maurice Ramoni, à Cossonay, ci-après inscrit sous la raison «M. Ramoni».

8 janvier 1951. Travaux publics, etc.
M. Ramoni, à Cossonay. Le chef de la maison est Maurice Ramoni, de et à Cossonay. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Louis Ramoni et fils», à Cossonay, radiée. Entreprise générale de construction de bâtiments, travaux publics.

Bureau de Lausanne

8 janvier 1951. Produits pour la lessive.
Mme J. Berger, à Lausanne. Le chef de la maison est Jeanne Berger née Würsten, veuve de Wilhelm Berger, de Oberthal (Berne), à Lausanne. Fabrication et commerce de produits pour la lessive. Avenue Mon Loisir 8.

8 janvier 1951. Café.
Mme F. Paux, à Lausanne. Le chef de la maison est Félicité née Courrouyan, veuve de Louis Ulysse Paux, de L'Abergement, à Lausanne. Café à l'enseigne «Café de Montelly». Montelly 1.

8 janvier 1951. Laiterie.
R. Gloor, à Lausanne. Le chef de la maison est Rodolphe Gloor, allié Klopfenstein, de Boniswil (Argovie), à Lausanne. Laiterie, épicerie, à l'enseigne: «Laiterie de Béthusy», Angle Béthusy/Avenue de la Dôle 1.

8 janvier 1951.
«Comptoir des Machines» A. Valentini, à Lausanne. Le chef de la maison est Aldo Valentini, séparé de biens de Marguerite née Cornuz, de Melide, à Lausanne. Fabrication, vente et représentation de machines et appareils électriques pour le ménage, l'hôtellerie et l'industrie. Exploitation de brevets. St-Roch 18.

Bureau de Morges

8 janvier 1951. Mazout, bois, charbons.
M. Coendoz, à Bussigny sur Morges, commerce de mazout (FOSC. du 5 mai 1950). La maison ajoute à son genre d'affaires le commerce de bois et charbons.

Bureau de Nyon

8 janvier 1951. Denrées coloniales, primeurs, accessoires d'autos.
W. Jordan, à Nyon, denrées coloniales, primeurs (FOSC. du 23 mars 1950, page 785). La maison ajoute à son genre d'affaires la représentation générale d'accessoires de voitures automobiles.

8 janvier 1951. Café.
H. Gruaz, à Com Mugny, exploitation du Café du Guillaume Tell (FOSC. du 20 novembre 1945, page 2873). Par suite du transfert du siège de la maison à Moudon (FOSC. du 29 décembre 1950, page 3358), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Nyon.

Bureau de Payerne

8 janvier 1951. Boulangerie, etc.
Mme Vve J. Cousin & fils, à Corcelles près Payerne, société en nom collectif (FOSC. du 21 juillet 1948, page 2037), boulangerie-pâtisserie. L'associé Edouard Cousin s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute depuis le 31 décembre 1950. La raison est radiée. L'associée Pauline Cousin née Tissot, veuve de Jean, de Concise, à Corcelles près Payerne, continue les affaires, comme entreprise individuelle au sens de l'article 579 C.O. La raison de commerce est Mme Vve J. Cousin.

Bureau de Vevey

8 janvier 1951. Fruits secs, conserves, etc.
Marcel Würsch, à Clarens-Le Châtelard, représentation, importation en fruits secs, conserves et spécialités (FOSC. du 8 août 1944, N° 184). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8 janvier 1951.
Société Immobilière d'Entre Deux Villes, à La Tour-de-Peilz, société anonyme (FOSC. du 16 décembre 1943, N° 295). La société a désigné comme nouvel administrateur et président du conseil, signant collectivement avec un autre administrateur: Henri Dénéreaz, de Chardonne et Puidoux, à La Tour-de-Peilz. Raymond Delachaux, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

4 janvier 1951.
Gustave Imer, Hôtel Robinson, Colombier-Plage, à Colombier (FOSC. du 7 décembre 1929, N° 287, page 2413). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

4 janvier 1951.
Moulin Agricole de la Béroche, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, société coopérative (FOSC. du 25 septembre 1939, N° 226, page 1982). Arnold Schumacher, de Hasle (Berne), à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, est président. Victor Hauser, ancien président, a été nommé gérant. La société est engagée par le président et le gérant qui signent conjointement.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

8 janvier 1951. Hôtel.
Henri Nobs, Les Hauts-Geneveys. Le chef de la maison est Henri Nobs, de Seedorf (Berne), aux Hauts-Geneveys. Exploitation de l'Hôtel Beauregard.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

5 janvier 1951. Boîtes de montres.
I. Dubois et Co, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un atelier de polissage et lapidage de boîtes de montres et articles s'y rattachant, société en nom collectif (FOSC. du 26 février 1948, N° 47). Willy Prince, de Soulece (Berne), à La Chaux-de-Fonds, est entré le 1^{er} janvier 1951, comme associé dans la société qui continue sous la même raison sociale. La société est engagée par la signature collective à deux de Ida Dubois avec l'un ou l'autre des deux autres associés.

8 janvier 1951.
Saplico Société anonyme de Placements Immobiliers et de Construction, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 23 mai 1949, N° 119). François Riva, président du conseil d'administration, est décédé. Ses pouvoirs sont radiés. En remplacement, Jeanne Riva, veuve de François, de Berne, à La Chaux-de-Fonds, est nommée présidente du dit conseil. Elle engagera la société par sa signature collective à deux avec l'autre administrateur.

8 janvier 1951.
Immobilière Ixzed S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 23 mai 1949, N° 119). François Riva, président du conseil d'administration, est décédé. Ses pouvoirs sont radiés. En remplacement, Jeanne Riva, veuve de François, de Berne, à La Chaux-de-Fonds, est nommée présidente du dit conseil. Elle engagera la société par sa signature collective à deux avec l'autre administrateur.

8 janvier 1951. Immeubles.
Nouvelle Cité S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 23 mai 1949, N° 119). François Riva, président du conseil d'administration, est décédé. Ses pouvoirs sont radiés. En remplacement, Jeanne Riva, veuve de Fran-

çois, de Berne, à La Chaux-de-Fonds, est nommée présidente du dit conseil. Elle engagera la société par sa signature collective à deux avec l'autre administrateur.

Bureau de Neuchâtel

8 janvier 1951.
Société Technique S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 28 juin 1946, N° 148, page 1949). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 30 décembre 1950, la société a décidé de transformer les 50 actions nominatives composant son capital en 50 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés sur ce point et sur d'autres non soumis à publication.

Genf — Genève — Ginevra

6 janvier 1951. Produits chimiques.
J. Rossi, à Genève. Le chef de la maison est Jean-Edouard Rossi, de et à Genève, séparé de biens de Louise-Madeleine née Roesgen. Fabrication, importation et exploitation de produits chimiques. Bureau: avenue Gallatin 5.

6 janvier 1951. Articles pour fumeurs, etc.
Mme M. Page, à Genève, importation et vente d'articles pour fumeurs et d'articles de diverses natures (FOSC. du 11 mars 1948, page 722). Nouvelle adresse: rue du Grand-Bureau 28.

6 janvier 1951.
Medicina, société anonyme pour la diffusion de médicaments, à Genève (FOSC. du 25 août 1949, page 2230). Willy Jeanneret, de Travers (Neuchâtel), à Genève, est nommé directeur, avec signature individuelle.

6 janvier 1951. Pièces détachées en tous genres, etc.
Cyclauto S.A., à Genève (FOSC. du 15 novembre 1949, page 2957). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1950, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Cyclauto S.A. en liquidation, par Jean-Pierre Poujoulat, de et à Genève, nommé liquidateur avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Jacques Wasem et Eugène Grimm, démissionnaires, sont radiés. Adresse de la société en liquidation: place du Lac 1, bureau de Jean-Pierre Poujoulat.

6 janvier 1951. Couronnes de montres et fournitures diverses.
J. Boninchi & ses fils, A. & E. Boninchi, successeurs, à Châtelaine, commune de Vernier, fabrique de couronnes de montres et fournitures diverses, société en nom collectif (FOSC. du 12 janvier 1946, page 118). La raison sociale est modifiée en celle de: A. & E. Boninchi, Fabrique de Couronnes de Montres.

8 janvier 1951. Vins, spiritueux, etc.
Durouvenoz frères, à Genève, distillerie, commerce de vins et spiritueux, etc., société en nom collectif (FOSC. du 22 mars 1941, page 574). L'associé Marc-Marcel Durouvenoz et son épouse Celestina-Attilia née Nicora, ont adopté le régime de la séparation de biens.

8 janvier 1951. Décalcomanies, impressions, etc.
«Translucets» Durouvenoz frères, à Genève, fabrication de décalcomanies industrielles et impressions diverses, etc., société en nom collectif (FOSC. du 22 mars 1941, page 574). L'associé Marc-Marcel Durouvenoz et son épouse Celestina-Attilia née Nicora ont adopté le régime de la séparation de biens.

8 janvier 1951. Laiterie-épicerie.
Elmire Schmidt-Solari, à Genève, laiterie et épicerie, commerce et représentation de matières plastiques (FOSC. du 8 août 1949, page 2092). Par jugement du 11 décembre 1950, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré la titulaire en état de faillite.

8 janvier 1951. Produits textiles.
Filimex S.A., à Genève, produits textiles bruts, semi-manufacturés et manufacturés, etc. (FOSC. du 2 février 1948, page 330). Henri Scagliola, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de l'administrateur Louis Gétaz, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue de la Rôtisserie 1 (bureau de Henri Scagliola).

8 janvier 1951.
Société Immobilière Bergues-Midi, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 novembre 1950, page 3077). Jean-Marc-Henri Naef, de Genève, à Hermance, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de l'administrateur Henri-Alexandre Bouthillier, de Beaumont, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue de la Corratierie 18, régie Bernard Naef & Cie.

8 janvier 1951.
Librairie et Commission S.A., à Genève (FOSC. du 24 janvier 1947, page 246). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Jean Victor Bordier, de et à Genève, a été nommé directeur avec signature individuelle.

8 janvier 1951.
Société Coopérative d'Habitation La Cigale, à Genève (FOSC. du 25 novembre 1949, page 3069). Le conseil d'administration est composé de: Henry Brolliet, président (inscrit), Georges Bastard, secrétaire, de et à Genève, et Jean Brolliet, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les administrateurs Pierre Dunant et André Wagnière sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont radiés.

8 janvier 1951. Produits synthétiques et plastiques, etc.
Plastor S.A. en liquidation, à Genève, produits synthétiques et plastiques, etc. (FOSC. du 4 juillet 1949, page 1775). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

8 janvier 1951. Capes de cheminées, etc.
Ascap S.à r.l. en liquidation, à Genève, exploitation de capes de cheminées, etc. (FOSC. du 9 mars 1949, page 657). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

8 janvier 1951.
Société Immobilière Yoka, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 5 janvier 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'acquisition pour le prix de 220 000 fr. d'un immeuble sis en la commune de Genève, Section-Cité, formant au cadastre de la dite commune, la parcelle 4826, feuille 25, sur laquelle existent, Grand Rue 25, les bâtiments N°s 1.78, magasins et logements et 1.79, logements et dépendance. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé d'Edith Decosterd, des Thioleyres (Vaud), à Lausanne, qui exerce la signature sociale individuelle. Adresse: place du Molard 3, étude de Me Edmond-Lucien Desert, notaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Arrêté

du Conseil d'Etat du canton de Genève, prorogeant les effets de sa déclaration
attribuant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail applicable
aux marchands de comestibles dans le canton de Genève

a) Par arrêté du 21 novembre 1950, le Conseil d'Etat a prorogé jusqu'au 31 décembre 1951 les effets de sa déclaration de force obligatoire du 12 juin 1948, prorogée une première fois le 28 décembre 1948 jusqu'au 31 décembre 1949 et une seconde fois le 30 septembre 1950 jusqu'au 31 décembre 1950.

b) Les clauses du contrat collectif rendues obligatoires ont été publiées dans la «Feuille d'avis officielle» du 17 avril 1948 (les arrêts du Conseil d'Etat des 12 juin 1948, 28 décembre 1948 et 30 septembre 1950 ont été approuvés les 24 juin 1948, 10 janvier 1949 et 23 octobre 1950, cette dernière fois à titre d'arrêté de remise en vigueur).

L'arrêté du Conseil d'Etat du 21 novembre 1950 a été approuvé par le Conseil fédéral le 14 décembre 1950. (AA. 25)

Gesuch

um Verlängerung der Geltungsdauer und Abänderung der Allgemeinverbindlich-
erklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die Kleiderfärbereien und chemischen
Reinigungsanstalten in der Schweiz

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamt-
arbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Der Verband schweizerischer Kleiderfärbereien und chemischer Reinigungsanstalten,
der Schweizerische Textil- und Fabrikarbeiterverband,
der Schweizerische Verband christlicher Textil- und Bekleidungsarbeiter,
der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter und
der Landesverband freier Schweizer Arbeiter

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt:

1. die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 14. September 1948 betreffend die
Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die Kleiderfärbereien
und chemischen Reinigungsanstalten der Schweiz (veröffentlicht im Schweizerischen
Handelsamtsblatt vom 22. September 1948) bis 31. Dezember 1951 zu verlängern;
2. den Bundesratsbeschluss vom 14. September 1948 gemäss der unter ihnen getroffenen
Abmachung wie folgt zu ergänzen und abzuändern:

a) § 19 soll durch folgende Ziffern 3, 4 und 5 ergänzt werden:

Ziff. 3. Die von den Vertragskontrahenten eingesetzte paritätische Kommission kann
Kontrollen über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen anordnen
und durchführen.

Ziff. 4. Bei festgestellter Nichtbezahlung der Mindeststundenlöhne, der Dienstalters-
zulagen, der Kinderzulagen, des Lohnes bei Militärdienst, der Krankenversicherungsbeiträge,
der Zuschläge bei Überzeitarbeit, Nacht- und Sonntagsarbeit, bzw. Nichtgewährung bezahlter
Ferien, Feiertage und Absenzen hat die Firma den Arbeitern diese sofort in vollem Umfange
nachzuzahlen, bzw. nachzugewähren; überdies hat sie 25 % der geschuldeten Nachzahlung
in die Kasse der paritätischen Kommission einzuzahlen. Nachzahlungen an die Arbeitnehmer
haben ebenfalls in obige Kasse zu erfolgen und werden diesen direkt von der paritätischen
Kommission überwiesen.

Ziff. 5. Das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit hat das Recht, jederzeit
in die Kasse Einsicht zu nehmen und zu kontrollieren, ob diese Gelder den Arbeitern richtig
überwiesen werden und ob die 25 % der Nachzahlung ausschliesslich für die vorgeschriebenen
Zwecke Verwendung finden.

b) § 20, Ziff. 3, soll durch folgende Bestimmung ersetzt werden:

Ziff. 3. Die Kauttionen bleiben für die Dauer der Allgemeinverbindlicherklärung zu-
handen der paritätischen Kommission gesperrt. Ein entsprechender rechtsgültiger Ausweis
ist bei der paritätischen Kommission zu hinterlegen. Bei Auflösung des Dienstverhältnisses
vor Ablauf der Allgemeinverbindlicherklärung erhält der Arbeitnehmer die Kauttion zurück.
(AA. 22)

Allfällige Einsprachen gegen die angebehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem
Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung
vorzulegen, innert 14 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzulegen.

Bern, den 11. Januar 1951. Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Requête

tendant à faire proroger et modifier la déclaration de force obligatoire générale
du contrat collectif de travail pour les teintureries et les établissements de
nettoyage chimique en Suisse

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats
collectifs de travail; règlement d'exécution du 8 mars 1949)

L'Association suisse des teintureries et établissements de nettoyage chimique,
la Fédération suisse des ouvriers du textile et de fabrique,
la Fédération suisse des travailleurs du textile et du vêtement chrétiens,
l'Association suisse des ouvriers et employés évangéliques et
l'Union suisse des syndicats autonomes

ont demandé que le Conseil fédéral:

1^o proroge au 31 décembre 1951 son arrêté du 14 septembre 1948 donnant force obligatoire
générale à un contrat collectif de travail pour les teintureries et les établissements de
nettoyage chimique en Suisse (publié dans la Feuille officielle suisse du commerce du
22 septembre 1948);

2^o modifie et complète ledit arrêté selon la convention qu'elles ont passé entre elles, à savoir:

a) que le § 19 soit complété par les chiffres 3, 4 et 5 ci-après:

Ch. 3. La commission paritaire peut ordonner ou exercer des contrôles sur l'observation
des clauses munies de la force obligatoire générale.

Ch. 4. L'employeur qui ne s'est pas acquitté à temps et entièrement des prestations
rendues d'application générale obligatoire (salaires horaires minimums, augmentations
d'ancienneté, allocations pour enfants, vacances et indemnités de vacances, indemnités de
jours fériés, indemnités d'absence, indemnités en cas de service militaire, contribution aux
cotisations de l'assurance en cas de maladie, suppléments de salaire pour travail supplémen-
taire, de nuit ou du dimanche) doit réparer immédiatement et pleinement cette omission;
en outre, il est tenu de verser à la caisse de la commission paritaire 25 % de la somme due.
Les arrérages revenant aux ouvriers seront également versés à ladite caisse, qui les remettra
à ceux-ci.

Ch. 5. L'Office de l'Industrie, des arts et métiers et du travail peut, en tout temps,
prendre connaissance de la comptabilité de la caisse, vérifier si les arrérages ont été dûment
remis aux ouvriers et si ledit 25 % a été affecté exclusivement aux fins prescrites.

b) Que le § 20, chiffre 3, soit remplacé par le texte suivant:

Ch. 3. Les cautions seront bloquées et resteront à la disposition de la commission par-
itaire aussi longtemps que le présent contrat aura force obligatoire générale. Les certificats
de dépôt y relatifs seront consignés auprès de la commission paritaire. La caution doit être
restituée à l'ouvrier dont le contrat de travail est résilié avant l'échéance de l'arrêté donnant
force obligatoire générale.

Opposition peut être formée à la présente requête, devant l'Office fédéral de l'Industrie,
des arts et métiers et du travail, dans les deux semaines à dater de la présente publication;
toute opposition doit être écrite et motivée.

Berne, le 11 janvier 1951.

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.

Domanda

di proroga e di modificazione del conferimento del carattere obbligatorio generale
al contratto collettivo di lavoro per le tintorie per vestiti e lavanderie chimiche
della Svizzera

(Decreto federale del 23 giugno 1943, concernente il conferimento del carattere obbligatorio
generale ai contratti collettivi di lavoro, regolamento d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

La Federazione delle tintorie per vestiti e delle lavanderie chimiche della Svizzera,
la Federazione svizzera degli operai tessili e di fabbrica,
la Federazione cristiana degli operai tessili e dell'abbigliamento,
la Federazione svizzera degli operai e impiegati protestanti e
l'Unione sindacale degli operai svizzeri indipendenti

hanno chiesto all'autorità federale

1. che venga prorogato fino al 31 dicembre 1951 il decreto del Consiglio federale del 14 set-
tembre 1948 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto
collettivo di lavoro per le tintorie per vestiti e le lavanderie chimiche della Svizzera
(pubblicato nel Foglio ufficiale svizzero del commercio del 22 settembre 1948);

2. che il decreto del 14 settembre 1948 venga modificato e completato conformemente
all'accordo convenuto fra loro come segue:

a) § 19 deve venir completato dai seguenti numeri 3, 4 e 5:

Numero 3. La commissione paritetica istituita dalle parti contraenti può eseguire o
far eseguire i controlli necessari per accertare l'osservanza delle disposizioni dichiarate obbli-
gatorie.

Numero 4. Il datore di lavoro che non ha pagato i salari minimi, gli assegni di anzianità,
per i figli, le indennità per le vacanze, le indennità per i giorni festivi e le assenze giustificate,
il salario in caso di servizio militare ed i contributi ai premi d'assicurazione contro le malattie,
i supplementi di salario per lavoro supplementare, di notte e di domenica, dichiarati di
carattere obbligatorio generale, deve ripartire immediatamente e integralmente l'omissione;
esso è in oltre tenuto a versare alla cassa della commissione paritetica del contratto collettivo
per le tintorie e le lavanderie chimiche il 25 % della somma dovuta. Anche le differenze
dovute agli operai saranno versate alla detta cassa che le trasmetterà agli operai stessi.

Numero 5. L'Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro ha il diritto
di esaminare in ogni tempo questa cassa e di controllare se i denari furono trasmessi regola-
rmente agli operai e se il 25 % è utilizzato esclusivamente nel senso prescritto.

b) § 20, numero 3, deve essere sostituito dalla disposizione seguente:

Numero 3. Le cauzioni restano bloccate a disposizione della commissione paritetica
per la durata del conferimento del carattere obbligatorio generale. Il rispettivo certificato
di deposito sarà consegnato alla commissione paritetica. In caso di scioglimento del rapporto
di lavoro prima della scadenza del carattere obbligatorio generale, la cauzione è restituita
all'operaio.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere inoltrate, per iscritto e
debitamente motivate, all'Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro entro
14 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, il 11 gennaio 1951.

Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Société foncière Prélaz-Ouest en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

Cette société étant entrée en liquidation, sommation est faite aux créan-
ciers, conformément aux dispositions du C.O., d'adresser leurs prétentions
dans le plus bref délai et au plus tard le 10 février 1951, aux liquidateurs
MM. Desarzens et Cart, à l'adresse: étude de MM. Cart et Rochat, notaires,
rue du Midi 2, Lausanne. (AA. 23^e)

Lausanne, 9 janvier 1951.

Les liquidateurs: E. Desarzens, F. Cart.

Tourbavallée S. à r. l. à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux
art. 823, 742 et 745 C.O.

Première publication

Dans son assemblée générale du 21 décembre 1950, la société a voté sa
dissolution selon avis paru dans la Feuille officielle suisse du commerce du
26 décembre 1950. Les créanciers pouvant avoir une prétention quelconque
contre la société sont priés de faire valoir leurs droits auprès du liquida-
teur Maurice Thibaud, expert-comptable, Terreaux 4, à Lausanne, d'ici au
31 janvier 1951. (AA. 24^e)

Lausanne, le 10 janvier 1951.

Le liquidateur: M. Thibaud, expert-comptable.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 136145.

Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1950, 18 Uhr.

Paul Jones and Company, Inc., Lexington Avenue 405, New York (USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Alkoholische Getränke, insbesondere Whisky.


Paul Jones

Nr. 136146. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1950, 15 Uhr.
Walter Furrer, Bellariairain 4, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Krawatten.

Eclair

Nr. 136147. Hinterlegungsdatum: 1. November 1950, 19 Uhr.
Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler, Geerenweg 9, Zürich 9 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
Anstrich- und Imprägnierungsprodukte aller Art für jegliche Unterlage.

IGOST

Nr. 136148. Hinterlegungsdatum: 1. November 1950, 19 Uhr.
Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler, Geerenweg 9, Zürich 9 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
Kitte, elastische Massen, Anstrichprodukte, Klebemittel, Imprägnierungsmittel, Härtungsmittel usw.

IGOSIT

Nr. 136149. Hinterlegungsdatum: 1. November 1950, 19 Uhr.
Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler, Geerenweg 9, Zürich 9 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
Kitte, elastische Massen, Anstrichprodukte, Klebemittel, Imprägnierungsmittel, Härtungsmittel usw.

BIXIT

Nr. 136150. Hinterlegungsdatum: 1. November 1950, 19 Uhr.
Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler, Geerenweg 9, Zürich 9 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte und Fabrikate für bautechnische Zwecke, insbesondere für Imprägnierungen, Anstriche, Beläge auf anorganische und organische Baustoffe und Reinigung von solchen sowie Zusätze für solche zur Erhöhung der Wetterbeständigkeit, Dichtigkeit, Härte und bautechnischen Qualität der Baustoffe.

PORIGO

Nr. 136151. Hinterlegungsdatum: 1. November 1950, 19 Uhr.
Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler, Geerenweg 9, Zürich 9 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Erzeugnisse für das Baugewerbe.

SERVAS

Nr. 136152. Hinterlegungsdatum: 10. November 1950, 18 Uhr.
Oscar Medici-Engler, Oberwilerstrasse 59, Binningen (Basel-Land, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Baselbieter Kirsch.



Nr. 136153. Date de dépôt: 11 novembre 1950, 16 h.
Monsanto Chemical Company, South Second Street 1700, St. Louis (Missouri, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Résines synthétiques sous forme solide destinées à l'usage général dans les arts industriels.

MONSANTO

Nr. 136154. Hinterlegungsdatum: 13. November 1950, 13 Uhr.
Th. M. Rankers, rue de la Croix-d'Or 10, Genf (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 73669. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. November 1950 an.

Textilwaren, insbesondere Garne, Strickwaren, Kleider und Strumpfwaren.

*...les beaux bas
font les
jolies jambes...*
Bas Ramox
a les beaux bas

Nr. 136155. Hinterlegungsdatum: 15. November 1950, 11 Uhr.
Angelina Baer-Ströbele, Landskronstrasse 97, Basel (Schweiz).
Handelsmarke.

Filzreinigung- und Regenerierungslösung.

Textilsol

Nr. 136156. Hinterlegungsdatum: 15. November 1950, 19 Uhr.
Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler, Geerenweg 9, Zürich 9 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mittel zur Reinigung, Härtung, Konservierung und Imprägnierung von mineralischen Unterlagen irgendwelcher Zusammensetzung, farblose und gefärbte Anstriche, Zusätze zu Zement, Kalk und Putz, Bindemittel für Mörtel und Beton.

CANSERVADO

Nr. 136157. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1950, 18 Uhr.
Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler, Geerenweg 9, Zürich 9 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für die Bauindustrie.

IGOS

Nr. 136158. Date de dépôt: 23 novembre 1950, 10 h.
Société pour l'utilisation des fruits, Yverdon (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Sirup de nourrissage pour abeilles.



Nr. 136159. Date de dépôt: 29 novembre 1950, 18 h.
Laboratoires Médial S.A., Chemin des Mines 11, Genève (Suisse).
Marque de fabrique.

Produits vétérinaires. Substances chimico-pharmaceutiques. Préparations pharmaceutiques. Médicaments.

MÉDIVET

Nr. 136160. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1950, 19 Uhr.
Emil Bischoff, Humboldtstrasse 6, Pforzheim (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Gold-, Silber- und Doublésmuck.



Nr. 136161. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1950, 18 Uhr.
Duraica-Fahrradteile-Fabrikation, Caironi, Jungholzstrasse 43, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Fahrradbestandteile.

Meralca

Nr. 136162. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1950, 19 Uhr.
Arnold Jeker - Eggenschwiler, Schönggrundstrasse 37, Olten (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Formulare für Buchhaltungseinrichtungen nach dem Durchschreibe- und Klebestreifenverfahren, mit zugehörigen Schneidapparaten, Kartothekkästen und anderem Zubehör.

Coloriga
BUCHHALTUNG

Nr. 136163. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1950, 17 Uhr.
Aktiengesellschaft Jacob Scherrer, Romanshorn (Thurgau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 74083. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Dezember 1950 an.

Damenunterwäsche und Pyjamas.

Lotty

Nr. 136164. Date de dépôt: 20 décembre 1950, 17 h.
Manufacture des Montres Rolex, Aegler Société Anonyme (Manufactur der Rolex-Uhren, Aegler Aktiengesellschaft) (Manufacture of Rolex Watches, Aegler Limited), Höhweg 82, Bienne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 74234. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 septembre 1950.

Montres et parties de montres, ainsi que toutes pièces et mouvements d'horlogerie.



Nr. 136165. Date de dépôt: 22 décembre 1950, 8 h.
Dr A. Wander S.A., Berne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.
Renouvellement de la marque N° 78483. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 décembre 1950.

Préparation pharmaceutique, médicaments, drogues pharmaceutiques, aliments diététiques.

FORMITROL

Nr. 136166. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1950, 8 Uhr.
Schweizerische Schmirgelschleifabrik A.G. (Fabrique Suisse de Meules Abrasives S.A.) (Swiss Grinding Wheel Works Ltd.) (S.A. Smerigliificio Svizzero), Oberer Deutweg 4, Winterthur 1 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 74093. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Dezember 1950 an.

Schleifscheiben, Schleifsteine, Schleifpulver in jeder Form und Grösse, hergestellt aus natürlichem oder künstlichem Schleifmaterial.

Witurit

Nr. 136167. Hinterlegungsdatum: 31. August 1950, 18 Uhr.
Colgate-Palmolive-Peet Company, Hudson Street 105, Jersey City 2 (New Jersey, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch-, Putz- und Reinigungsmittel.



Die Marke wird blau, rot, gelb und weiss ausgeführt.

Nr. 136168. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1950, 18 Uhr.
Colgate-Palmolive-Peet Company, Hudson Street 105, Jersey City 2 (New Jersey, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische und Toilettepräparate, Parfums, Zahnpflege- und Haarpflegepräparate, Rasierpräparate, Seifen, Wasch-, Putz- und Reinigungsmittel.

COLGATE

Die Marke wird auf blauem Grund ausgeführt.

Nr. 136169. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1950, 18 h.
Colgate-Palmolive-Peet Company, Hudson Street 105, Jersey City 2 (New Jersey, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische und Toilettepräparate, Parfums, Zahnpflege- und Haarpflegepräparate, Rasierpräparate, Seifen, Wasch-, Putz- und Reinigungsmittel.

COLGATE

Die Marke wird auf rotem Grund ausgeführt.

Enregistrement international des marques — Refus de protection (totaux et partiels) pour ce qui concerne la Suisse

(Publication des notifications faites en 1950 en vertu de l'article 5 de l'arrangement de Madrid)

A. Refus totaux

140707	141372	141960	142172	143328	143727	144836	145582
140761	141408	141981	142626	143329	144008	144931	
140947	141727	142056	143227	143330	141114	144975	
141369	141763	142057	143228	143716	141420	145145	

B. Refus partiels

140681	141391	142032	142615	143138	143625	144173	144629
140730	141405	142042	142625	143139	143657	144176	144671
140742	141463	142048	142668	143146	143681	144177	144672
140797	141469	142061	142682	143165	143689	144194	144693
140809	141484	142069	142683	143176	143690	144213	144696
140859	141486	142086	142687	143193	143714	144217	144709
140865	141606	142087	142697	143231	143730	144218	144752
140891	141684	142088	142705	143249	143798	144224	144764
140897	141686	142107	142712	143262	143799	144229	144773
140925	141730	142109	142713	143287	143849	144232	144774
140927	141773	142110	142717	143291	143850	144251	144825
140928	141787	142139	142740	143298	143852	144252	144841
140934	141809	142142	142742	143299	143853	144341	144845
140935	141812	142143	142765	143300	143859	144371	144864
140938	141839	142153	142776	143304	143865	144389	144865
140966	141840	142154	142801	143310	143890	144393	144908
140968	141842	142155	142862	143316	143915	144431	144924
141002	141844	142156	142863	143317	143916	144432	144925
141003	141845	142157	142864	143318	143917	144440	144972
141030	141847	142158	142865	143320	143921	144457	144995
141036	141860	142173	142875	143323	143922	144458	145009
141076	141872	142192	142876	143325	143930	144459	145014
141079	141873	142217	142884	143367	143946	144487	145020
141109	141875	142218	142898	143368	143954	144488	145064
141111	141878	142234	142905	143369	143973	144489	145069
141112	141879	142235	142909	143389	143984	144522	145072
141131	141884	142254	142912	143394	143986	144523	145077
141190	141885	142262	142919	143418	144001	144524	145079
141272	141920	142341	142920	143441	144035	144539	145086
141274	141926	142387	142933	143443	144039	144544	145125
141275	141928	142394	142943	143455	144071	144560	145128
141283	141929	142404	142986	143463	144078	144561	145136
141284	141954	142420	142993	143471	144081	144569	145142
141316	141955	142513	142994	143477	144084	144577	145147
141317	141965	142516	142995	143493	144094	144578	145150
141318	141971	142517	143032	143554	144095	144587	145151
141331	141972	142536	143036	143560	144098	144624	145156
141338	141979	142541	143053	143561	144099	144626	145157
141339	141980	142542	143130	143613	144156	144627	
141380	141982	142571	143137	143614	144157	144628	

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ordinanza N° 1 k del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane
concernente l'imposta sulla cifra d'affari

(Modificazione della tariffa dell'imposta sull'importazione delle merci e dell'elenco delle merci all'ingrosso la cui importazione è esente da imposta)

(Del 29 dicembre 1950)

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane, visti gli articoli 49, 54, secondo capov., lett. a, del decreto del Consiglio federale del 29 luglio 1941/22 giugno 1950 che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari, come pure l'articolo 4 del decreto federale del 20 dicembre 1950 concernente l'esecuzione dell'ordinamento finanziario dal 1951 al 1954, ordina:

Art. 1

La tariffa dell'imposta sull'importazione delle merci pubblicata dal Dipartimento federale delle finanze e delle dogane con ordinanza N° 1 g, del 26 marzo 1949, modificata dalle ordinanze N° 1 h e i, del 29 dicembre 1949 e del 30 giugno 1950, è nuovamente modificata come segue:

a) L'importazione delle merci classificate sotto le seguenti voci della tariffa doganale svizzera d'uso è esente d'imposta:

19, 29 a, 43 a, 43 b, 43 c, 44 a, 41 b, 46 a, 46 b, 47 a, 47 b, 52, 58, 59, 71, 78, 79 b, 80 b, 81, 82, 83, 84, 85, 88, 89 a, 89 b, 90, 90 a, 90 b, 92, 101 a, 102, 103 a, 103 b, 103 c, 106, 130, 130 a.

b) Per le merci classificate sotto le voci della tariffa doganale svizzera d'uso indicate qui appresso le aliquote d'imposta sono modificate come segue:

Tariffa doganale voci	Nuova aliquota d'imposta per q. lordo	Osservazioni
29 b	Fr. 4.60	Marmellate di frutta
87 a	100.—	Altre merci di questa voce
101 b	5.—	Pesci per acquari
103	10.—	Altre merci di questa voce
117 d	15.—	Sciroppo di zucchero, aromatizzato
148 b	10.—	Altre merci di questa voce
205	11.—	Succhi di coccole e di frutti, anche in forma di sciroppi; vini di coccole
206	11.50	Altre merci di questa voce
220	3.30	(nuova voce della tariffa doganale)
557 b	180.—	Conigli
632 b ¹	40.—	Altri animali di questa voce
632 b ²	40.—	Sementi
ex 869 a (compresa la nota 1 in calce)	40.—	Gipolle di fiori e bulbi di piante
869 d nuova nota 1 in calce:	4% del valore indicato nel permesso d'importazione	Foraggi verdi, barbabietole da foraggio, cipolle da semina, piantumi
1145 a	520.—	Altre merci di questa voce
		Cancellare la nota 1 in calce
		(nuova voce della tariffa doganale)
		(nuova voce della tariffa doganale)
		cancellare
		4% del valore indicato nel permesso d'importazione
		(nuova voce della tariffa doganale)

c) Le merci che secondo l'articolo 3 qui appresso sono cancellate dall'elenco delle merci all'ingrosso la cui importazione è esente d'imposta (tranne quelle classificate sotto le voci 61, 62 e 79 a della tariffa le quali, a contare dal 1° gennaio 1951, fruiscono della franchigia d'imposta), sono soggette alle seguenti aliquote d'imposta:

Tariffa doganale voci	Aliquota d'imposta II q. lordo	Tariffa doganale voci	Aliquota d'imposta II q. lordo	Tariffa doganale voci	Aliquota d'imposta II q. lordo
161	Fr. 0.05	613a	Fr. 0.25	730a ¹	4.50
162	1.20	613b	0.40	730b	6.20
163a ¹	0.90	644	0.25	731	5.70
163a ²	1.—	645	0.30	732	7.10
163b	3.40	646a	0.30	843a	10.—
164	0.60	646b	0.20	843c	9.—
165	0.30	712	5.40	849	9.—
166	0.30	713	6.—	863a	34.—
167	0.40	714a	4.50	865a	31.—
168	0.80	714b	3.50	869a	3.— ²⁾
203	6.60	715	3.60	869b	550.—
211a	0.20	716	4.—	869c	44000.— ²⁾
211b	0.30	717	4.10	870	7.20
212	0.50	718a	3.10	966	17.—
213	1.10	718b	4.50	967	7.20
214	1.60	719	3.—	968a	28.—
215	0.80	720	3.20	1014	17.50
216a	1.10	721	3.80	1057a	3.—
216b ¹	1.10	721a	11.—	1065b	1.30
216b ²	1.20	725	4.—	1126a	2.—
219	0.05	726	4.—	1127	1.50
223	0.25	727	24.—	1127a	2.60
224	0.50	728	4.30	1128	36.—
240	5.—	728a	6.20	1128a	2.—
611	2.60	729	6.20		
639	1.60	730a	5.50		

¹⁾ 869a: 6% del valore indicato nel permesso d'importazione

²⁾ 870i: Oro, laminato, in lastre, strisce Fr. 30 000.—

Platino, laminato, in lastre, strisce Fr. 44 000.—

Altre merci di questa voce Fr. 550.—

Art. 2

L'articolo 2 dell'ordinanza N° 1 g del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane concernente l'imposta sulla cifra d'affari, del 26 marzo 1949, è abrogato e sostituito dai seguenti nuovi articoli 2 e 2bis:

Art. 2

Nel caso in cui l'applicazione della tariffa dovesse cagionare un aggravio inadeguato per il contribuente, l'imposta può, a domanda, essere in parte restituita dalla Direzione generale delle dogane (art. 49, quarto capoverso, del decreto del Consiglio federale che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari).

Si ammette che vi sia aggravio inadeguato nel senso che precede, quando la differenza tra l'importo d'imposta riscosso sulla base della tariffa e l'imposizione secondo l'articolo 19 del decreto del Consiglio federale che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari (computo dell'imposta sulle operazioni di smercio nella Svizzera) ascende a più di 5 fr.

Le domande di rimborso devono essere presentate alla Direzione generale delle dogane entro il termine di sessanta giorni a contare dal giorno in cui

l'imposta è stata riscossa al confine. Le domande devono essere corredate di tutti i documenti giustificativi. In casi speciali, la Direzione generale delle dogane ha la facoltà di prorogare il termine fino a sei mesi, verso pagamento di una tassa adeguata.

L'imposta non è restituita:

- per le merci commerciabili importate per posta-lettera;
- quando, conformemente all'articolo 23 del decreto del Consiglio federale che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari, il richiedente può computare all'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione dell'imposta sulla cifra d'affari, l'imposta pagata all'atto dell'importazione della merce.

Art. 2 bis

Se l'aggravio risultante dall'applicazione della tariffa è di oltre 10 fr. inferiore a quello previsto dall'articolo 19 del decreto del Consiglio federale che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari, la Direzione generale delle dogane può, entro sessanta giorni dalla riscossione dell'imposta, esigere il pagamento della differenza a metterla in conto al momento del rimborso degli importi che risultano dal regolamento delle domande nel senso dell'articolo 2 che precede.

La Direzione generale delle dogane ha la facoltà di esigere posticipatamente la produzione delle quietanze d'imposta, nonché delle fatture originali dei fornitori o altri documenti giustificativi e, se necessario, eseguire indagini presso gli importatori o i destinatari delle merci importate per stabilirne il valore effettivo.

Con decisione particolare la Direzione generale delle dogane notifica ai contribuenti l'importo da riscuotere posticipatamente. Detti importi d'imposta devono essere pagati entro il termine di 10 giorni.

Art. 3

Nell'ordinanza N° 2, completata dall'ordinanza N° 2 a del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane, del 30 luglio 1941 e del 13 marzo 1942 concernente l'imposta sulla cifra d'affari (Elenco delle merci all'ingrosso la cui importazione è esente da imposta), le voci di tariffa e le designazioni di merci indicate qui appresso, devono essere cancellate:

Voci della tariffa doganale	Designazione della merce
61	Fave di cacao
62	Burro di cacao
79 a	Estratti di carne, solidi o liquidi in recipienti d'ogni genere pesanti più di 5 kg.
161	Letame di stalla, terriccio, ceneri, fango, spazzature, ecc.
t62	Stracci per conculme, polvere di corna, sangue animale ecc.
163 a ¹	Salnitro del Cile
163 a ²	Altro salnitro
163 b	Solfato d'ammonio e altri sali di ammonio greggi, non nominati altrove
164	Guanò, non chimicamente preparato
165	Ossa, polvere d'ossa greggia, ceneri d'ossa, ceneri di calce, avanzzi di nero animale o schiuma secca delle raffinerie di zucchero
166	Scorie Thomas e fosfati Thomas
167	Concimi potassici; residui salini di Stassfurt
168	Cloruro di potassio
203	Sementi di erba da prato e trifoglio
211 a	Fogliame, falcato, paglia, lolla
211 b	Strame di torba
212	Fieno
213	Paneli e farina di paneli di semi oleosi; carrube
214	Germogli d'orzo tallito, residui di malto, avanzzi della fabbricazione della birra (Biertreber), avanzzi della distillazione delle patate (Schlempe), avanzzi di barbabietole da cui fu estratto lo zucchero (Diffusionsschnitzel), ecc.; essiccati; farina di melassa e di carne da foraggio
215	Grusca
216 a	Farina da foraggio denaturata
216b ¹	Cascami della macinatura dei cereali per l'alimentazione del bestiame: — Cascami della fabbricazione dell'amido di granoturco (marca Maizena e simili)
216b ²	— altri
219	Cascami vegetali, non nominati altrove
223	Torba, formelle di tanno
224	Carbone di legna
240	Legname da costruzione e d'opera, allestito
611	Cocco cotto o macinato
639	Asfalto e bitumi d'ogni genere, greggi
643 a	Carbon fossile
643 b	Residui di petrolio per il riscaldamento
644	Lignite
645	Coke
646a/b	Formelle (briquettes) d'ogni sorta
	Ferro, battuto o laminato a caldo:
712/714 b	— Ferro tondo
715	— Filo di ferro laminato da trafilare, in rotoli: di oltre 5 mm. e meno di 13 mm. di spessore
716/718 b	— Ferro piatto e ferro quadro
719/721	— Ferri profilati
721 a	— Ferro privato delle scaglie della laminazione mediante mordenatura o ricottura
725/732	Lamiere di ferro
843 a	Piombo laminato
843 c	Piombo in fogli, tubi
849	Zinco in verghe, lamiera, tubi
863 a	Alumino puro e alluminio in lega, in verghe, lamiera, tubi, filo
865 a	
869 a	Oro non lavorato
869 b	Argento non lavorato
869 c	Platino non lavorato
870	Oro, argento, platino, in lastre, strisce
966/967	Materie gregge vegetali per uso farmaceutico: droghe
968 a	Caramello (Zuckercoûleur)
1014	Acido carbonico liquefatto per compressione
1057 a	Pecce del birra
1065 b	Benzina e benzolo, per motori
1126/1128 a	Oli minerali, oli di catrame e oli di resina (petrolio, surrogati del petrolio, oli minerali e oli di catrame d'ogni genere, non nominati altrove).

Art. 4

La presente ordinanza entra in vigore nel modo seguente: l'articolo 1, lettere a e b, come pure l'articolo 2: il 1° gennaio 1951; l'articolo 1, lettera c, come pure l'articolo 3: il 15 gennaio 1951.

Berna, 29 dicembre 1950.

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane:
E. Nobs.

8. 11. 1. 51.

Prescriptions N° 774 A/51

du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des huiles de chauffage

(Du 3 janvier 1951)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique du 2 septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, prescrit:

1° Avec effet dès le 11 janvier 1951, savoir depuis minuit du 10 au 11 janvier, les prix maximums suivants sont applicables:

a) Prix par élterne, pour grossistes: selon liste spéciale que les intéressés pourront demander au Service fédéral du contrôle des prix.

b) Prix par élterne, pour consommateurs disposant d'une voie de raccordement

Fr. par 100 kg.	Qualités	
	Gasoil huile de chauffage spéciale	Huiles de chauffage légères
	24.55	22.85

franco station-frontière suisse, marchandises dédouanées, y compris la taxe de compensation destinée au remboursement du «crédit charbons», sans l'impôt sur le chiffre d'affaires.

c) Prix de catégorie pour livraisons aux consommateurs:

	Qualités	
	Gasoil huile de chauffage spéciale	Huiles de chauffage légères
I. Livraisons par camions-éternes dans les catégories de quantité suivantes:		
jusqu'à 2500 kg.	Fr. par 100 kg. 28.35	26.65
2501 à 12 000 kg.	Fr. par 100 kg. 27.35	25.65
12 001 kg. et plus	Fr. par 100 kg. 26.35	24.65

franco station-frontière suisse, marchandises dédouanées, y compris la taxe de compensation destinée au remboursement du «crédit charbons», sans l'impôt sur le chiffre d'affaires.

II. Livraisons en fûts: Les prix des catégories ci-dessus augmentent de 1 fr. 50 par 100 kg.

III. Pour les livraisons par petites quantités et par bidons (moins de 200 l.), le prix par fût peut être augmenté d'un supplément de 10 fr. par 100 kg. au plus.

2° Ces prix de détail peuvent être majorés comme il suit pour les zones de prix dépendant des stations-frontières suivantes, selon conventions conclues pour Genève, Vaud, Neuchâtel, la Suisse orientale et les Grisons:

- a) de 1 franc par 100 kg. pour la station-frontière de Genève;
b) de 60 centimes par 100 kg. pour la station-frontière de St-Margrethen.

Le Service fédéral du contrôle des prix renseignera sur les limites exactes de ces zones.

3° Pour les livraisons à domicile, ces taux peuvent être augmentés des frais de transport, ainsi que des suppléments pour transports en montagne, aux taux approuvés par les prescriptions spéciales du Service fédéral du contrôle des prix.

4° Rabais de quantité. Les consommateurs qui, pendant une période de chauffage, achètent de l'huile à un ou plusieurs fournisseurs ont droit aux rabais de quantité suivants, sans égard au mode d'achat et aux qualités:

- 20 centimes par 100 kg. pour les achats de 200 à 500 t.
40 centimes par 100 kg. pour les achats de 500 à 1000 t.
50 centimes par 100 kg. pour les achats de 1001 t. et plus

5° Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des peines prévues par l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

6° Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 11 janvier 1951. Elles remplacent les prescriptions du 18 août 1950. Les faits intervenus avant l'entrée en vigueur des présentes prescriptions seront jugés selon les dispositions précédemment applicables.

Prescrizioni N° 774 A/51

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i prezzi massimi dell'olio combustibile

(Del 3 gennaio 1951)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, prescrive:

1. Con effetto dall'11 gennaio 1951 (mezzanotte dal 10 gennaio all'11 gennaio 1951) i prezzi massimi dell'olio combustibile sono fissati come segue:

a) Prezzi massimi per elterna, al grossisti: secondo listino speciale che può essere chiesto all'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

b) Prezzi per elterna, ai consumatori: che dispongono di un binario di raccordo

Fr. per 100 kg.	Qualità	
	Olio da gas Olio comb. spec.	Olio combustibile leggero
	24.55	22.85

franco stazione svizzera di confine, merce sdoganata, inclusa la tassa di compensazione per il rimborso del «credito carboni», esclusa l'imposta sulla cifra d'affari.

c) Prezzi di categoria per consegne ai consumatori:

	Qualità	
	Olio da gas Olio comb. spec.	Olio combustibile leggero
I. Per consegne in autocarri-serbatoi: in categoria di quantità		
fino a 2500 kg.	Fr. per 100 kg. 28.35	26.65
da 2501 a 12 000 kg.	Fr. per 100 kg. 27.35	25.65
12 001 kg. e più	Fr. per 100 kg. 26.35	24.65

franco stazione svizzera di confine, merce sdoganata, inclusa la tassa di compensazione per il rimborso del «credito carboni», esclusa l'imposta sulla cifra d'affari.

II. Per le consegne in fusti i suddetti prezzi di categoria sono aumentati di 1 fr. 50 per 100 kg.

III. Consegne di piccoli quantitativi e forniture in latte: Per le consegne di quantitativi inferiori a 200 l., un supplemento di 10 fr. per 100 kg. al massimo può essere aggiunto al prezzo per le forniture in fusti.

2. Detti prezzi per consumatori possono essere aumentati per le zone di prezzo appartenenti alle stazioni sotto indicate, conformemente alle convenzioni dell'olio combustibile per Ginevra, Vaud, Neuchâtel, Svizzera orientale e Grigioni, al massimo di:

- a) di 1 fr. per 100 kg. per la stazione di confine di Ginevra;
b) di 60 cent. per 100 kg. per la stazione di confine di St. Margrethen.

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi informerà gli interessati che ne fanno richiesta, circa il limite esatto della zona di prezzo.

3. Per le consegne a domicilio, detti prezzi possono essere aumentati delle spese di trasporto, come pure dei supplementi per trasporti in montagna, conformemente alle aliquote approvate dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi mediante prescrizioni speciali.

4. Ribassi di quantità. I consumatori che, durante il periodo di riscaldamento, acquistassero olio combustibile presso uno o più fornitori hanno diritto ai seguenti ribassi di quantità, senza riguardo al genere di acquisto e alla qualità:

- per acquisti da 200 a 500 t. 20 centesimi per 100 kg.
per acquisti da 501 a 1000 t. 40 centesimi per 100 kg.
per acquisti di 1001 e più t. 50 centesimi per 100 kg.

5. Chiunque contravviene alle presenti prescrizioni è punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

6. Le presenti prescrizioni entrano in vigore l'11 gennaio 1951. Esse sostituiscono le prescrizioni del 18 agosto 1950. I fatti avvenuti prima dell'entrata in vigore delle presenti prescrizioni continueranno ad essere giudicati conformemente alle disposizioni vigenti finora.

Sierra Leone

Einfuhrlockerungen — Assouplissement du régime des importations

Mitigazione delle importazioni

Gemäss einer Publikation in der «Sierra Leone Royal Gazette» vom 23. November 1950 haben die Behörden von Sierra Leone eine generelle Bewilligung (Open General Licence) für die Einfuhr von Waren aus den O.E.C.E.-Ländern erlassen. Für die schweizerische Exportindustrie kommen die folgenden Produkte in Frage:

Selon une publication parue dans la «Sierra Leone Royal Gazette» du 23 novembre 1950, les autorités de Sierra Leone ont accordé une autorisation générale d'importation (Open General Licence) pour les marchandises en provenance des pays de l'O.E.C.E. Pour l'industrie suisse d'exportation, les produits suivants entrent en considération:

Conformemente ad una pubblicazione apparsa nella «Sierra Leone Royal Gazette» del 23 novembre 1950, le autorità di Sierra Leone hanno rilasciato un'autorizzazione generale d'importazione (Open General Licence) per merci provenienti dai paesi dell'O.E.C.E. I seguenti prodotti interessano l'industria svizzera d'esportazione:

SCHEDULE

CUSTOMS IMPORT LIST CLASS I

(a) FOOD, DRINK AND TOBACCO:

Item No.	Jams, Jellies and Preserved Fruits:
26	Canned or bottled fruits
27	Other kinds
	Vegetables:
53	Canned, dried and preserved
	Spirits Potable:
62	Brandy
66	Other kinds
	Wine:
67	Sparkling
68	Still

CLASS III

ARTICLES WHOLLY OR MAINLY MANUFACTURED MISCELLANEOUS

	Apparel:
90	Cardigans, Jerseys, Pullovers and similar garments
91	Haberdashery and Millinery
92	Hats, Caps, Bonnets and other headgear
93	Shirts
94	Singlets, Chemises, Undervests and similar garments
95	Stocks and stockings of cotton
96	Stocks and stockings of other textile materials
97	Other kinds
	Piece Goods:
103	Grey, unbleached
104	White bleached
105	Printed
106	Dyed in the piece
107	Manufactured wholly or in part of dyed yarn and commonly known as coloured cottons
108	Velveteen
109	Sewing thread
110	Blankets
111	Fents
112	Handkerchiefs, not in the piece, but excluding pocket handkerchiefs
113	Towels
114	Not elsewhere specified (except apparel)
	Hiemp:
115	Manufactures, not being cordage or twine
	Jute manufactures, not being cordage or twine:
116	Piece goods
117	Other kinds
	Linen:
118	Manufactures not being apparel, cordage or twine
	Silk manufactures:
	Wholly of silk:
	Piece Goods:
119	Velvets
120	Noli cloth
121	Other kinds
122	Handkerchiefs not in the piece, but excluding pocket handkerchiefs
123	Other kinds (except apparel)
	Artificial Silk:
	Of silk, mixed with other materials:
124	Piece Goods
125	Handkerchiefs not in the piece but excluding pocket handkerchiefs
126	Other kinds (except apparel)

Item No.	
	Artificial Silk manufactures:
	Wholly of Artificial Silks:
127	Piece Goods
128	Handkerchiefs, not in the piece, but excluding pocket handkerchiefs
129	Other kinds (except apparel)
	Of Artificial Silk mixed with other materials:
130	Piece goods
131	Handkerchiefs, not in the piece, but excluding pocket handkerchiefs
132	Other kinds (except apparel)
	Woolen and Worsted Manufactures:
133	Yarns
	Piece Goods:
134	All wool
	Of Wool mixed with other materials:
135	Piece goods, all wool, containing 15% or more by weight of wool
136	Piece goods, all wool containing less than 15% by weight of wool
	Other than Piece Goods:
137	Blankets containing 15% or more by weight of wool
138	Other kinds including blankets containing less than 15% by weight of wool
	Clocks and Watches:
139	Complete
140	Parts
	Implements and Tools:
	Agricultural and Horticultural:
146	Axes and hatchets
147	Hoes
148	Matches
149	Other kinds
150	Artisans
151	Not elsewhere specified
152	Instruments, Scientific
	Machinery and Parts thereof:
	Agricultural and Horticultural:
156	Industrial
157	Marine
159	Sewing
160	Parts for sewing machines
163	Water boring and pumping
164	Not elsewhere specified
	Iron and Steel manufactures:
167	Buckets, pails and basins
	Not elsewhere specified:
177	Holloware other than buckets, pails and basins
178	Other kinds
	Lead Manufactures:
181	Tin manufactures
182	Zinc manufactures
	Photographic Apparatus and materials:
185	Other kinds
186	Plate and plated wares
237	Bags travelling
239	Beads
240	Blacking and polishes
241	Blue
245	Candles
246	Cement
248	Caustic Soda
	China-ware or Porcelain, Earthenware and Pottery:
252	Clay Pipes
253	Earthenware
254	Other kinds
	Coke and Manufactured Fuel:
257	Cork Manufactures
	Glass and Glassware:
258	Bottles
259	Lamp chimneys
260	Plate
261	Table
262	Other kinds
264	Lamps and lanterns
	Leathers:
265	Dressed
266	Undressed
267	Manufactures of (except Apparel, Bags, Boots and Shoes, Saddlery and Harness, and Trunks and Valises)
268	Matches
	Musical Instruments:
270	Gramophone
271	Gramophone Records
272	Pianos and organs
273	Other kinds
282	Oilcloth and Linoleum
288	Perfumery
289	Pictures
290	Rubber manufactures
291	Saddlery and harness
	Spirits not potable:
295	Perfumed
296	Other kinds
297	Starch
298	Stationery (other than paper)
300	Toys and Games
301	Umbrellas and Parasols

8. 11. 1. 51.

France

Rétablissement des droits de douane d'importation applicables à divers produits textiles

Ainsi qu'il ressort d'un rectificatif publié au « Journal Officiel de la République française » du 28 décembre 1950 le rétablissement des droits d'entrée sur divers produits textiles qui a été prescrit par les arrêtés du 23 du même mois¹ sortira ses effets le 16 janvier 1951 au lieu du 15 du même mois. D'autre part, en ce qui concerne les produits visés par ces arrêtés, il est précisé que la rubrique N° 965 du tarif douanier français se rapporte aux tissus de laine ou de poils fins purs ou mélangés entre eux et assimilés. Quant au libellé de la seconde catégorie des tissus bouclés de coton (rubrique N° 1028) il y a lieu de substituer les mots « tissés sur métiers Jacquard » aux mots « tissés sur métiers Jacquard ».

¹ Voir FOSC. N° 2, du 4 janvier 1951.

8. 11. 1. 51.

Edelmetallkontrolle

In Ausführung der Bestimmungen der Art. 39 und 41 des Bundesgesetzes vom 20. Juni 1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren und auf Grund der bestandenen Prüfung wurde das Diplom eines beeidigten Probierers Herrn Etienne Zbinden, von Guggisberg (Bern), verliehen.

Bern, den 12. Januar 1951.

Eidgenössische Oberzolldirektion.

Contrôle des métaux précieux

En exécution des articles 39 et 41 de la loi fédérale du 20 juin 1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux et vu le résultat de l'examen subi, le diplôme d'essayeur-juré a été délivré à Monsieur Etienne Zbinden, de Guggisberg (Berne).

Berne, le 12 janvier 1951.

La Direction générale des douanes.

Controllo dei metalli preziosi

In esecuzione degli articoli 39 e 41 della legge federale del 20 giugno 1933 sul controllo del commercio in metalli preziosi e in lavori di metalli preziosi, e visto il risultato dell'esame sostenuto, il diploma di saggiaio giurato è stato conferito al signor Etienne Zbinden di Guggisberg (Bern).

Bern, il 12 gennaio 1951.

La Direzione generale della dogana.

8. 11. 1. 51.

Argentinien

Kontingentsverteilungen gemäss schweizerisch-argentinischem Zusatzabkommen vom 3. August 1950

Laut telegraphischem Bericht aus Buenos Aires hat die argentinische Zentralbank mit Rundschreiben Nr. 1364 und 1365 eine erste Kontingentsverteilung in der Gesamthöhe von 70 Mio Franken gemäss schweizerisch-argentinischem Zusatzabkommen vom 3. August 1950 vorgenommen. Zuweisungen sind u. a. vorgesehen für Baumwollgewebe, Uhrenfurnituren, Hutstumpen und -geflechte, Stickereien und Spitzen, Uhren und Wecker, Gaszähler, Baumwollgarne und andere Garne, Farbstoffe und chemisch-pharmazeutische Erzeugnisse.

Sobald genauere Angaben vorliegen, wird eine ergänzende Veröffentlichung erscheinen.

8. 11. 1. 51.

Argentine

Attributions de contingents conformément à l'avenant du 3 août 1950 à l'accord suisse-argentin

Aux termes d'un rapport télégraphique de Buenos-Aires, la Banque Centrale d'Argentine a effectué, par circulaires N°s 1364 et 1365, une première distribution de contingents d'un montant global de 70 millions de francs conformément à l'avenant du 3 août 1950. Des contingents ont été octroyés, entre autres, pour des tissus de coton, des fournitures d'horlogerie, des cloches et tresses pour chapeaux, des broderies et dentelles, des montres et réveils, des compteurs à gaz, des fils de coton et autres, des colorants ainsi que des produits chimiques et pharmaceutiques.

Dès que des renseignements plus détaillés seront disponibles, une publication ultérieure suivra.

8. 11. 1. 51.

Nigeria

Einfuhrvorschriften — Prescriptions relatives aux importations

Prescrizioni sull'importazione

Auf Grund der gegenwärtig bestehenden Bestimmungen werden ohne weiteres Einfuhrbewilligungen für Schweizer Waren mit Ausnahme der nachstehend aufgeführten Produkte erteilt:

En vertu des prescriptions actuellement en vigueur, les autorités de Nigérie délivrent sans autre permis pour l'importation de tous les produits suisses, à l'exception des produits mentionnés ci-dessous:

Conformemente alle disposizioni attualmente vigenti, dei permessi d'importazione sono rilasciati, ad eccezione dei prodotti qui sotto menzionati, per tutte le altre merci svizzere:

	SCHEDULE	Customs Items
(a) Food, drink and tobacco		
1. Animal feeding stuffs		46
2. Butter and cheese		7—9
3. Meats		29—32
4. Oils and fats		28, 44
5. Grain & flour (wheat)		18—20
6. Sugar		51
(c) Articles wholly or mainly manufactured		
1. Newsprint		287
2. Nitrogenous fertilizers		250
3. Petroleum products		274—281
4. Soda		292—293
5. Arms ammunition and explosives		220—236
6. Methylated spirits		294
7. Jute and jute manufactures		98, 99, 116, 117, 319, 320, 321
8. Motor vehicles		195, 197, 198
(d) Animals not for food		
1. Live fish		306

8. 11. 1. 51.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Bern

3 1/2%-Anleihe der Gemeinde Arosa von 1948 von Fr. 2 500 000 hypothekarisch sichergestellt im 1. Rang

Nach den Anleihebedingungen sind für diese Anleihe per 1. Februar 1951 50 Obligationen zu Fr. 1000 nominal zu tilgen, deren Auslösung am 5. Januar 1951 vorgenommen wurde. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen vom 1. Februar 1951 an zu partieller Rückzahlung:

86	242	624	893	1016	1331	1528	1802	2078	2328
133	300	658	920	1115	1356	1544	1914	2146	2334
170	396	664	982	1156	1366	1600	1935	2191	2394
206	514	686	1002	1217	1403	1643	2034	2316	2407
211	603	737	1007	1324	1441	1650	2035	2327	2439

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf. Die mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichenden Titel werden vom 1. Februar 1951 an bei

der Graubündner Kantonalbank, Chur, und
der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich,
sowie bei allen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken spesenfrei eingelöst.

Chur, den 8. Januar 1951.

Im Auftrage der Gemeinde Arosa,
die Anleihe-Treuhänderin: Graubündner Kantonalbank.

HERMES

Portables ab Fr. 225.—

Schweizer Präzisionsschreibmaschinen,
überlegen in Qualität und Leistung

Büromodelle ab Fr. 795.—

J. J. Paillard & Suter



HERMAG Hermes Schreibmaschinen AG.

ZÜRICH, Bahnhofquai 7, Telefon 25 66 98
Generalvertretung deutsche Schweiz

Wir kaufen Waren aller Art

auch Rohstoffe, Chemikalien und Textilien

FINANZ- & HANDELS AG., Basel 1
Telefon 3 74 00

Jüngere, tüchtige Tochter sucht auf Frühjahr

neuen Wirkungskreis

auf Büro. Speziell Buchhaltung. Zuschriften
sind erbeten unter OFA 3943 Z an Orell
Füssli-Annoncen, Zürich 22.

Günstige Gelegenheit! Zu verkaufen

2 Vervielfältigungsmaschinen
moderne Zweitrommelapparate

2 Adressiermaschinen

Handmodell «Adrema» und «Suisse
Adresse». Anfragen unter Q 60121 C
an Publicitas Zürich.

Günstig abzugeben

«MAIL-A-VOICE»
DINKER-ANLAGE2 Apparate, Modell 49, beide für
Diktat und Abhören mit Zusätzen,
Druckknopf, Mikrofon, Gabelkopfhörer,
Fusspedal, Stahlrohr-
tisch, Segeltuchhülle, Tonfolien usw.,
neuwertiger Zustand (Anschaffungs-
preis Fr. 1800). Anfragen an Post-
fach 879, Zürich 22, oder Telefon
Nr. (051) 25 06 27.

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Schaller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

GRAFIK!

Grafische Entwürfe
für jede ArtProspekte,
Dispositive,
Marken- od. Firma-
zeichendurch namhaften
Mitarbeiterstab.A. Maurer &
H. SalzmannReklameberatung
ZürichStrassburgstr. 10
Tel. 23 38 83Inserieren
bringt Erfolg!

Patente

Muster

Marken

Dr. Ing. M. Kaufmann

Zürich:
Stampfenbachstr. 40
Tel. (051) 28 77 40Basel:
Deisbergstrasse 72
Tel. (061) 565 94Kilchberg (Zch):
Alte Landstrasse 213
Tel. (051) 91 46 23Montreux: Hotel Eden
100 R. - Rue de la Gare - L. OberlinDemandez à la F.O.S.C.
des
numéros-spécimens de
«La Vie économique»

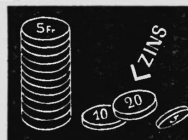
Buch- und Bilanzprüfung

Leitfaden für Revisions- und
Bilanzprüfungen. Mit Muster eines
Bilanz- und Verlustrechnung.
Zugleich viele Hinweise für
Buchhaltung und Abschluss. Mit
Gutschein für kostenlose Beratung.
3. Auflage, 144 Seiten,
Fr. 9.—. Im Buchhandel oderVerlag Organisator A.G.
Zürich 57 Tel. 28 37 77

Hotel Schweizerhof Lenzerheide

Die günstigen Januar-Arrangements zu
Vorzugspreisen. Erstklassiger Komfort.Cause départ pour l'étranger à remettre au
centre de Lausanne

Institut de beauté

Clientèle de tout premier ordre assurée, ex-
cellent rendement. Installations modernes,
appareils électriques. Personne douée et
distinguée, de bonne présentation, si pos-
sible avec connaissances commerciales, sera
formée et mise au courant de la méthode et
des soins par la propriétaire. — Ecrire sous
chiffre GF 112501 L à Publicitas Lausanne.Geld
trägt
Zinsaber erst, wenn Sie darüber verfügen.
Überlassen Sie uns deshalb heute schon
das Eintreiben Ihrer Ausstände. Wir
sorgen für rasches Inkasso.Confidentia GmbH
Neugasse 10 BERN
Tel. 2 40 82

Zu kaufen gesucht

I Klosettrollen- Schneidemaschine

156 cm Arbeitsbreite.

Offerten unter Chiffre A 501 Vs
an Publicitas Zürich 1.

Ordo-Sicht-Register, eine völlig neuartige Lösung!

Der Grund, warum die
ORDO-Sichtkartei sehr viel
weniger kostet, liegt im
neuartigen Führungsprinzip
der Karten. Für Karteln
und Register jeder Art und
für jede Betriebsgrösse
geeignet.Alle Stellkartei und in Ring-
buchform erhältlich.Tausende von Karten in
dauernd alphabetischer
Ordnung auf kleinstem
Raum (Stellkartei von 25 cm
Länge fasst mindestens
1500 Karten).Unzählige Verwendungs-
möglichkeiten: Adressen-
und Artikelverzeichnis, Tele-
fon- und Zentralregister,
Lager-, Beitrags-, Mitglie-
der-, Abonnenten-, Cliché-
kontrollen, Kunden-, Ein-
kaufs-, Kalkulations- und
Warenkartei etc.

Verlangen Sie Spezialprospekt, Muster und Offerte von der Generalvertretung

Büro-Fachgeschäft

Waser Söhne

Tel. (051) 24 46 03

Limmatquai 122 Zürich

Rechnungsruf

Zur Bereinigung des Nachlasses des am 31. Oktober 1950 ver-
storbenen Herrn

Dr. Moritz Pünter-Badrutt

Zahnarzt, wohnhaft gewesen in St. Moritz, wird auf Gesuch des
Willensvollstreckers der öffentliche Rechnungsruf gemäss Art. 582
ZGB und Art. 98 EG verfügt.Gläubiger und Schuldner des Erblassers werden aufgefordert,
ihre Forderungen, bzw. Verpflichtungen, bis zum 15. Februar 1951
dem Willensvollstrecker, Dr. E. Mettler, in Stein am Rhein, an-
zumelden. Den Gläubigern, welche die Anmeldung versäumen, sind
die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar.

Bever, 8. Januar 1951.

Für das Kreisamt Oberengadin,
der Kreispräsident: Otto Michel.

Vorteilhafte Kapitalanlage

Solange Verwendung geben wir ab

3% - Obligationen

unserer Bank auf 5 Jahre fest, auf den
Namen oder den Inhaber lautend.

VOLKSBANK SIDERS

Kapital und Reserven Fr. 1 210 000.—
Gegründet 1912.

Mitglied des Lokalbankenverbandes.

Versierter, strebsamer **KAUFMANN**
(27 Jahre alt) in ungekündigter, leitender Stellung, sucht Um-
stände halber neuen, verantwortungsvollen Wirkungskreis.
Beste Referenzen aus Bank, Industrie u. Handel. Grössere Kautions-
oder Interesseneinlage kann geboten werden. — Offerten erbeten
unter Chiffre K 80448 Lz an Publicitas Luzern.TESTOR
TREUHAND
BASEL

RITTERGASSE 33

TELEFON 12819

